

Με την στήριξη των:



Χορηγοί Επικοινωνίας:

Όλα τα Τοπικά Μέσα Ενημέρωσης



www.cretandietfestival.gr

ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ / BY:



ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΚΡΗΤΗΣ - ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗ ΕΝΟΤΗΤΑ ΡΕΘΥΜΝΗΣ / REGION OF CRETE - REGIONAL UNIT OF RETHYMNO



ΔΗΜΟΣ ΡΕΘΥΜΝΗΣ - Κ.Ε.Δ.Η.Ρ. / MUNICIPALITY OF RETHYMNO - MUNICIPAL PUBLIC BENEFIT ENTERPRISE OF RETHYMNO



ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟ ΡΕΘΥΜΝΗΣ - CHAMBER OF COMMERCE OF RETHYMNO

ΔΗΜΟΤΙΚΟΣ ΚΗΠΟΣ - ΡΕΘΥΜΝΟ

27 ΙΟΥΝΙΟΥ/JUNE - 5 ΙΟΥΛΙΟΥ/ JULY 2014

RETHYMNO MUNICIPAL GARDEN



ΕΚΘΕΣΗ ΤΟΠΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ
ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΕΣ ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ
TRADESHOW OF LOCAL PRODUCTS
& CULTURAL EVENTS



Ο Δήμος Ρεθύμνης, επενδύοντας σταθερά στη στήριξη του πρωτογενούς τομέα και στην ανάδειξη του πλούτου της κρητικής διατροφής, με σεβασμό στο μόχθο των παραγωγών του τόπου μας, σας προσκαλεί και φέτος στη Γιορτή Κρητικής Διατροφής που θα πραγματοποιηθεί την τελευταία εβδομάδα του Ιουνίου, στο Δημοτικό Κήπο Ρεθύμνου.

Για 3η συνεχή χρονιά ο Δήμος Ρεθύμνης σε αρμονική συνεργασία με την Αντιπεριφέρεια Ρεθύμνου και το Επιμελητήριο συνδιοργανώνουν τη συγκεκριμένη εκδήλωση η οποία έχει θεσμοθετηθεί και γίνεται κάθε χρόνο αποδεκτή με θέρη από όλους τους συμμετέχοντες. Ο καθένας έχει το δικό του χρήσιμο και δημιουργικό ρόλο σε αυτή τη σύμπραξη. Οι παραγωγοί εκθέτουν τα προϊόντα τους κι ενημερώνουν του επισκέπτες για την υψηλή διατροφική τους αξία, οι γευσιγνώστες τους μούν στα μυστικά της παραδοσιακής κρητικής κουζίνας, τα μουσικοχορευτικά συγκροτήματα αφήνουν το δικό τους ξεχωριστό κρητικό αποτύπωμα στις αναμνήσεις του κάθε επισκέπτη, ενήλικες και παιδιά παρασύρονται ευχάριστα σε διαδρομές που αναδύουν τη μυρωδιά του θυμαριού και της ρίγανης, σε μαγικές γευστικές περιπλανήσεις απ' αυτές που μόνον η Κρήτη μπορεί να προσφέρει.

Σας προσκαλούμε λοιπόν να στηρίξετε και φέτος με την αυθόρμητη και ενεργή παρουσία σας την εκδήλωση που φέρει έντονα τους καρπούς, τα χρώματα, τις μυρωδιές, τις γεύσεις και τα ακούσματα της Κρητικής Γης και Παράδοσης: τη Γιορτή της Κρητικής Διατροφής και του πολιτισμού μας.

The City of Rethymno, which has always invested in the primary sector and promoted the contribution of local producers to the richness of our diet, welcomes you to another Cretan Diet Festival during the last week of June at the Municipal Garden in Rethymno.

For the third year running, the Municipality of Rethymno, the Region of Crete and the Chamber of Commerce & Industry have worked together to organize the festival, now looked forward to as one of summer's top events.

Everyone in the partnership has a useful and creative part to play in this partnership. The producers display their goods and inform visitors of their high nutritional value; connoisseurs share their secrets of traditional Cretan cuisine; folk music and dance groups give of their best to leave everyone with great memories... while children of all ages follow the aromas of thyme and oregano in a magical trip that only Crete can offer.

We invite you to actively take part in the Cretan Diet Festival, where we bring to life the seeds, colours, sounds and smells of the real Crete and our cultural heritage.

Γιώργος Α. Μαρινάκης

Ο Δήμαρχος Ρεθύμνης

Georgis H. Marinakis

Mayor of Rethymno

Μαρία Λιονί

Η Αντιπεριφερειάρχης Ρεθύμνης

Maria Lioni

Regional Vice - Governor
of Rethymno

Γιώργος Γιακουμάκης

Ο Πρόεδρος του
Επιμελητηρίου Ρεθύμνης

Georgios Giakoumakis
President of the Rethymno
Chamber of Commerce

Η "Γιορτή Κρητικής Διατροφής" διανύοντας τον τρίτο χρόνο παρουσίας της στα πολιτιστικά και εμπορικά δρώμενα του Ρεθύμνου και της Κρήτης εν γένει, δίνει και φέτος το "παρών" ακόμα πιο εμπλουτισμένη και ενισχυμένη τόσο σε δραστηριότητες όσο και σε συμμετοχές παραγωγών τοπικών προϊόντων.

Είμαστε ιδιαίτερα ικανοποιημένοι ως Περιφέρεια Κρήτης - Περιφερειακή Ενότητα Ρεθύμνης, που η συνεργασία μας με το Δήμο Ρεθύμνης και το Επιμελητήριο αναφορικά στην προώθηση των τοπικών προϊόντων, της Κρητικής Διατροφής και του κρητικού πολιτισμού μέσα από ένα πλέγμα ενεργειών, όπως η έκθεση τοπικών προϊόντων, οι διαδραστικές παρουσιάσεις, οι γευσιγνώσεις και οι μουσικές εκδηλώσεις, έγινε δεκτή με ενθουσιασμό από την τοπική κοινωνία, όπως καταμαρτυρούν τα στατιστικά επισκεψιμότητας της Γιορτής, τα δύο προηγούμενα χρόνια και έχει πλέον κερδίσει την προσοχή και την εκτίμηση της τοπικής - και όχι μόνο - κοινωνίας.

Η Γιορτή Κρητικής Διατροφής στις 27 Ιουνίου με 5 Ιουλίου 2014 ανοίγει τις πύλες της στο Δημοτικό Κήπο Ρεθύμνου για να υποδεχτεί τους θιασώτες ενός μοναδικού τρόπου ζωής και όλους, όσοι θέλουν να "γευτούν" τα προϊόντα της κρητικής γης και να δοκιμάσουν μια ξεχωριστή πολιτιστική πρόταση.

Σας περιμένουμε.

In its third year, the Cretan Diet Festival is a major cultural and commercial event not only for Rethymno but also for Crete enriched with new activities and participations by local producers.

The Region of Crete - Rethymno Regional Unity, the Municipality of Rethymno and the Chamber of Commerce their forces to promote the local products, the Cretan diet and the culture of Crete through an exhibition of local products, interactive presentations, food and wine tasting and musical events. We are happy to see that the Festival has been embraced enthusiastically by the local community during the last two years but has also gained a lot of attention and admiration from our visitors.

From June 27 to July 5 2014 at the Municipal Garden the Cretan Diet Festival open its doors to welcome those who choose a health lifestyle, who want to taste the products of Cretan earth and are ready to get to know a different culture.

We are waiting for you!

Το Ρέθυμνο παρουσιάζει και φέτος τους "θησαυρούς" του στους επισκέπτες του. Η φετινή γιορτή Κρητικής Διατροφής, εκτός από την προσπάθεια προβολής και ανάδειξης των τοπικών ποιοτικών προϊόντων, δίνει συγκεκριμένο περιεχόμενο στην έννοια "Διατροφικά Προϊόντα Ποιότητας".

Η διοργάνωση στην πόλη μας της Γιορτής Κρητικής Διατροφής ως προσπάθεια προβολής και ανάδειξης των τοπικών ποιοτικών προϊόντων με στόχο την καθιέρωσή τους στην προτίμηση των καταναλωτών έχει ήδη στεφθεί με επιτυχία. Είναι μια προσπάθεια που θα συνεχίσει να εξελίσσεται και να εμπλουτίζεται, κάτι που και, αποδεικνύεται με την αύξηση της συμμετοχής των παραγωγών σε κάθε διοργάνωση.

Σήμερα πλέον όλοι γνωρίζουμε ότι οι επισκέπτες μας αναζητούν την αυθεντικότητα που διαφοροποιεί έναν τουριστικό προορισμό από τους υπόλοιπους, αλλά και επιθυμούν να ενσωματώσουν στις δραστηριότητες τους δράσεις που συνδέουν τα προϊόντα μας με τη γη, τον άνθρωπο και τον πολιτισμό μας. Γι' αυτό τον λόγο, η τοπική μας παραγωγή αποτελεί το "χρυσάφι" του Ρεθύμνου και πολύτιμο αναπτυξιακό εργαλείο για τα χρόνια που έρχονται.

Σε συνδυασμό με την τουριστική βιομηχανία είναι σε θέση να δείξει τις δυνατότητες της ντόπιας επιχειρηματικότητας και να προσφέρει απασχόληση και ευημερία στο σύνολο της κοινωνίας μας.

For another year Rethymno presents "treasures" to its visitors. This year the Cretan Diet Festival aims not only to promote the local market but also to highlight the quality of local food products.

The Cretan Diet Festival has already been successfully established as a favoured destination for food enthusiasts and it continues to improve and be enriched with new activities, which influences the participation of producers every year.

Today we all know that our visitors seek out the authentic experiences in each tourism destination and wish to have enjoyable experiences through more meaningful connections with local people and a greater understanding of local culture.

The local production is one of our "treasures" and a precious tool for development for the next years. The Cretan products in combination with tourism industry can motivate local entrepreneurship, provide employment opportunities and encourage local prosperity.



Για την υλοποίηση της
3^{ης} Γιορτής Κρητικής
Διατροφής

Συνεργάστηκαν οι:



Πρόγραμμα Εκδηλώσεων

Schedule of Events



ΔΗΜΟΣ ΡΕΘΥΜΝΗΣ

Οργανωτική Επιτροπή εκδηλώσεων:

Πέπη Μπιρλιράκη - Κατερίνα Ξεκάλλου - Δημήτρης Καλαϊτζιδάκης

Υπεύθυνη παράλληλων εκδηλώσεων: Ασπασία Σταυρουλάκη

Υπεύθυνη Τύπου: Βίκη Βαμιεδάκη

Υπεύθυνη προγράμματος: Μαίρη Κοτσίφη

Γραμματεία: Χρύσα Αδαμοπούλου

Τεχνική Υποστήριξη: Κοινωνική Επιχείρηση Δήμου Ρεθύμνης -

Διεύθυνση Πρασίνου και Καθαριότητας-Τομέας Καθημερινότητας

Προπομποί - φιλοξενίες - υποδοχή:

Γρ. Τουρισμού: Βαγγέλης Αρχοντάκης

Γρ. συλλόγου ξενοδόχων: Μαριάννα Κουταλά

Σχεδιασμός - Υλοποίηση - Φιλοξενία Ιστοσελίδας:

Μαθνήος Παναγιώτης, Τμ. Πληροφορικής Δήμου Ρεθύμνης

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΚΡΗΤΗΣ - ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗ ΕΝΟΤΗΤΑ ΡΕΘΥΜΝΗΣ:

Χαράλαμπος Πίτερης, Ρόνη Βαβουράκη, Γιάννης Πολυχρονάκης

ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟ ΡΕΘΥΜΝΗΣ:

Μανώλης Ψαρουδάκης, Α' αντιπρόεδρος

Ευάγγελος Κουμεντάκης, διευθυντής

Θοδωρής Τσαούλης, σύμβουλος Επιχειρηματικότητας

Μετάφραση: Πόπη Κοτσίφη



27 /06 /2014



28 /06 /2014



Παρασκευή
Friday

19:00-23:00 Έκθεση Τοπικών Προϊόντων. *Exhibition of Local Products.*

19:30 Γνωριμία με την Κρητική Γη και τα προϊόντα της. Στο παινιδιάρικο ταξίδι μας, όμορφες ιστορίες, γλυκές συνταγές και μουσική θα έχουν την τιμητική τους! Η κ. Δέσποινα Μαρκίδη εκπρόσωπος του γυναικείου συνεταιρισμού ΕΡΑΤΩ θα μας δείξει πώς να φτιάχνουμε σπιτική μαρμελάδα.
Discover local products of Crete through beautiful stories, sweet recipes and music! Mrs. Despina Markidi from ERATO Women's Cooperative explains how to make homemade jam.

20:00 Εγκαίνια της Γιορτής Κρητικής Διατροφής 2014. Τέλεση Αγιασμού από το Μητροπολίτη Ρεθύμνης & Αυλοποτάμου κ.κ. Ευγένιο. Χαιρετισμοί από την Αντιπεριφερειάρχη Ρεθύμνης κ. Μαρία Λιονή, τον Δήμαρχο Ρεθύμνης κ. Γιώργη Χ. Μαρινάκη και τον Πρόεδρο του Εμπορικού Επιμελητηρίου κ. Γιώργο Γιακουμάκη.
Cretan Diet Festival 2014 Opening. Opening ceremony attended by Evgenios Metropolitan Bishop of Rethymno and Avlopotamos. Welcome speeches by Regional Vice-Governor Mrs. Maria Lioni, the Mayor of Rethymno Mr. Giorgis Ch. Marinakis and the President of the Chamber of Commerce Mr. Giorgos Giakoumakis.

21:00 Παραδοσιακή Κρητική μουσική και χοροί της Κρήτης από τον Όμιλο Βρακοφόρων Κρήτης και τον Βασίλη Τζουρμπάκη με το συγκρότημά του.

Traditional music and dances of Crete by Omilos Vrakoforon Kritis and the band of Vasilis Tzourbakis.

21:00 Μαγειρική με Πιστοποιημένα Προϊόντα με το σήμα "ΚΡΗΤΗ" από τη Λέσχη Αρχιμαγειρών Κρήτης.
FOOD LIKE CRETE
Chefs from Chef's Club of Crete cook with brand name "KRITI" certified products.

21:30 Συναυλία: Στους ήχους του λαούτου
Ο Στέλιος Σταματογιαννάκης, ένας από τους σημαντικότερους δημιουργούς της νεότερης γενιάς της Κρήτης, συναντιέται με τον Μανώλη Βερδινάκη, έναν αγαπημένο και καταξιωμένο λαουτίστα, με μακρά πορεία και σπουδαίες συνεργασίες. Ξεκινούν ένα ταξίδι διαφορετικό απ' όσα έχουμε συνήθει ως σήμερα, με αναφορές στην προσωπική τους δισκογραφία & σε άλλα αγαπημένα τραγούδια... πάντα... στους "ήχους του λαούτου"!.....
Concert: Listening to the sound of the lute
Stelios Stamatogiannakis, one of the most important musicians of the younger generation in Crete meets Manolis Verdinakis, a well-known and much loved lute player with long-term career and successful duets. They play their own music and songs written by other artists for lute.



19:00-23:00 Έκθεση Τοπικών Προϊόντων. *Exhibition of Local Products.*

19:30 Η ομάδα ΑΡΧΕΛΩΝ είναι κοντά μας για να γνωρίσουν οι μικροί μας φίλοι μέσα από παιχνίδια, κατασκευές και τατουάζ πόσο φιλόξενες είναι οι παραλίες μας για το υπέροχο πλασματάκι που λέγεται θαλάσσια κελώνα! Ας γίνουμε για λίγο μικρά κελωνάκια και ας συλλέξουμε πληροφορίες για την ζωή τους στο νησί μας!
The Sea Turtle Protection Society of Greece ARCHELON will explain to children through play how sea turtles nest on the sandy beaches of Crete.

20:00 - Γευστική δοκιμή κρασιών από το Δίκτυο Οινοποιιών Κρήτης - Παρουσίαση: "Ποιοτικά χαρακτηριστικά των βιολογικών προϊόντων" κ. Μιχάλης Παπαπλιάκης Γεωπόνος και μέλος της ΔΗΩ κ. Δασκαλάκης Γιώργος, Βιοκαλλιεργητής, πρόεδρος ομάδας παραγωγών αβοκάντο κ. Βαβουράκης Νίκος, βιοκαλλιεργητής φραγκόσκυων κ. Σπαντιδάκης Κωνσταντίνος, βιοκαλλιεργητής κηπευτικών Ακολουθεί η ταινία μικρού μήκους "Surconsommation" (Υπερκατανάλωση) Διάρκειας 6 λεπτών.

WINE LIKE CRETE
Wine tasting organized by the "Wines of Crete" association
ORGANIC LIKE CRETE
Presentation on the "Qualitative characteristics of organic products" by DIO-Certification and Inspection Organization and organic producers
Six Minute Short film "Surconsommation" (Overconsumption)



21:00 Κρητική παραδοσιακή μουσική και χοροί της Κρήτης από το μουσικοχορευτικό σύλλογο ΝΤΕΛΙΝΑ και τον Στρατή Γουνάκη με το συγκρότημά του.
Traditional music and dances of Crete by the folk dance group DELINA and the band of Stratis Gounakis.

21:30 Συναυλία με τον Μανώλη Λιδάκη
Ο Μανώλης Λιδάκης είναι μια από τις πιο αξιόλογες και δυνατές φωνές της ελληνικής μουσικής σκηνής. Παρουσιάζει τραγούδια με άρωμα από τον τόπο καταγωγής του, την Κρήτη, πασίγνωστα τραγούδια του Σταύρου Ξαρχάκου, αλλά και από τον νέο του δίσκο. Ένα πρόγραμμα όπου ο σπουδαίος ερμηνευτής καταθέτει φωνή και ψυχή.
Concert by Manolis Lidakis
Manolis Lidakis is a Greek singer with a remarkable voice who travels around Greece to give concerts performing songs of Crete, others written by composer Stavros Xarhakos and new songs. He sings with such emotion that everybody feels the beat of their heart.

Σάββατο
Saturday

6 Cretan Diet Festival

6 Γιορτή Κρητικής Διατροφής

Cretan Diet Festival 7

7 Γιορτή Κρητικής Διατροφής

29/06/2014



Κυριακή Sunday

19:00-23:00 Έκθεση Τοπικών Προϊόντων. *Exhibition of Local Products.*

19:30 Χαρούπι, ένα μοναδικό προϊόν της Κρητικής γης. Τα παιδιά το γνωρίζουν, το γεύονται σε διάφορες μορφές του και μόνα τους δημιουργούν λαχταριστές συνταγές!!! Κοντά μας, ο ιδιοκτήτης της εταιρίας αναψυκτικών "Αρκάδι" κ. Γρηγόρης Σαββάκης μιλάει στα παιδιά για το μοναδικό σε γεύση αναψυκτικό Μπιράλ!

Carob is a unique Cretan product. The children will learn about it, taste it and make delightful recipes!!! Mr. Grigoris Savvakis, owner of "Arkadi" soft drink Company, will talk to the children about Biral, a soft drink made from carob!

19:30 - Παρουσίαση: "Η καλλιέργεια φραγκόσουκου στην Κρήτη και οι προοπτικές ανάπτυξης" από την εταιρία GEA CRETA

- Γευστική δοκιμή κρασιών από το Δίκτυο Οινοποιών Κρήτης

- Εργαστήριο ελαιολάδου από την Ένωση Αγροτικών Συνεταιρισμών Ρεθύμνης - τυφλή δοκιμή ελαιολάδων ντόπιων παραγωγών.

Presentation "Growing prickly pears in Crete - development perspectives" by GEA CRETA Company.

21:00 Κρητική παραδοσιακή μουσική και χοροί της Κρήτης από το κρητικό συγκρότημα ΕΡΩΦΙΛΗ και τον Γιάννη Δινιακό με το συγκρότημά του.

Traditional music and dances of Crete from folk dance group EROFLI and the band of Giannis Diniakos.



21:30 Συναυλία με τον Θάνο Μικρούτσικο

Ο ΘΑΝΟΣ ΜΙΚΡΟΥΤΣΙΚΟΣ και η ΡΙΤΑ ΑΝΤΩΝΟΠΟΥΛΟΥ συναντούν ΤΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ ΑΡΜΟΣ

Ο Θάνος Μικρούτσικος στο πιάνο και η εξαιρετη ερμηνεία της Ρίτας Αντωνοπούλου σε γνωστά αλλά και απρόβλεπτα τραγούδια, με τον Θύμιο Παπαδόπουλο στα πνευστά, σε ένα μαραθώνιο ψυχής πάνω στη σκηνή συναντιούνται, για άλλη μία φορά με τους ΑΡΜΟΣ, το συγκρότημα που ξεκίνησε από την Κρήτη, με ένα ιδιαίτερο Μεσογειακό ύφος και την πρωτότυπη χρήση παραδοσιακών και σύγχρονων ηχοχρωμάτων. Οι Αρμός είναι ο Λευτέρης Μουρτζάκης τραγούδι και σύνθεση, ο Μάνος Σμαργιαννάκης τραγούδι, κιθάρα και σύνθεση και ο Απόστολος Ξυριτάκης πιάνο.

Concert by Thanos Mikroutsikos

The famous Greek composer Thanos Mikroutsikos plays the piano, Thymios Papadopoulos plays the wind instruments and Rita Antonopoulou sings well-known songs accompanied by ARMOS, the band from Crete who plays traditional and modern music from the Mediterranean.

Lefteris Mourtzakis: composition, vocals

Manos Smargiannakis: composition, guitar, vocals

Apostolos Xiritakis: piano

30/06/2014



Δευτέρα Monday

19:00-23:00 Έκθεση Τοπικών Προϊόντων. *Exhibition of Local Products.*

19:30 Μέλι!!! Το θρεπτικό αυτό προϊόν, παρουσιάζει στους μικρούς μας φίλους με τον δικό της μοναδικό τρόπο η κ. Παναγιώτα Χατζηπαράσχου και οι συνεργάτες της από τον παιδικό σταθμό, **Παιδικό Χαμόγελο!** Θεατρικό παιχνίδι, κουκλοθέατρο, και πολλές ακόμα εκπλήξεις με αφορμή το μέλι!!!

Honey!!! Mrs. Panagiota Chatziparaschou and her fellow colleagues from "Child Smile" Day Nursery use dramatic play, puppets and games to show the children the health benefits of honey!!!

20:00 Μαθαίνουμε για τις σφακιανές πίτες από την κα Βαλυράκη Αικατερίνη και γνωρίζουμε το Κρητικό μέλι και την μαγική ζωή της μέλισσας από τον κ. Νίκο Μπιρλιράκη και τον Μελισσοκομικό Συνεταιρισμό Ρεθύμνου.

Mrs. Katerina Valiraki makes honey pies (sfakianes pites) and Mr. Nikos Birlirakis from the Rethymno Honey Cooperative tells us about the Cretan honey and the magical life of bees.

20:00 Κρητική παραδοσιακή μουσική και χοροί της Κρήτης από το μουσικοχορευτικό σύλλογο ΚΡΗΤΕΣ και τους: Στέλιο Ηλιάκη (λαούτο), Δημήτρη Κεραμιανάκη (λύρα) και Γιώργο Λαδάκη (λαούτο). *Traditional music and dances of Crete by the folk dance group KRITES and the band of Stelios Iliakis (lute), Dimitris Keramianakis (lyre) and Giorgos Ladakis (lute).*



21:00 Cocktail like Crete

Κοκτέιλ με βάση Κρητικές γεύσεις από σπουδαίους BAR TENDERS της Αθήνας και της Κρήτης. Τα Κρητικά προϊόντα πρωταγωνιστές των shakers! Αυθεντικά κρητικά προϊόντα, αποστάγματα της κρητικής γης μπαίνουν "πίσω από τη μπάρα", για να δημιουργηθούν μοναδικά κοκτέιλ. Καλλιτέχνες δημιουργοί μας παρουσιάζουν τις νέες συνταγές που θα κυκλοφορήσουν σε όλο τον κόσμο με γεύση ΚΡΗΤΗΣ και με πιστοποίηση "ΡΕΘΥΜΝΟ".

BARTENDERS:

1. Σπύρος Κερκύρας - 2. Κιάκος Δημήτρης - 3. Παπαδόπουλος Στέλιος - 4. Ξαβιέρ Μισαϊλίδης - 5. Μπάγκος Γιώργος - 6. Αλεξόπουλος Γιάννης - 7. Γκικόπουλος Αλέξανδρος - 8. Ευστρατιάδης Αλέξανδρος - 9. Γιαννακάκης Αντώνης

Την εκδήλωση συντονίζει και παρουσιάζει η Food and Drink Editor Ελένη Νικολούλια.

Η βραδιά θα ντυθεί μουσικά απο γνωστούς και αγαπημένους djs που θα διασκεδάσουν τον κόσμο με διαφορετικά είδη μουσικής.

DJ'S: MEZZO IR - DJ GEORGE ALEXX - ALEFU-RA

Cocktail like Crete

Top bartenders from Athens and Crete create new cocktail recipes with local ingredients: raki, wine from local varieties of grapes (Vilana, Vidiano, Kotsifali), honey from Crete, petimezi (Grape molasses), soft drinks made in Crete, unripe grapes, Cretan herbs, variety of jams, liqueurs and aromatic plants. Four amazing DJs will play different kinds of music during the show.

8 Cretan Diet Festival

Γιορτή Κρητικής Διατροφής

9 Cretan Diet Festival

Γιορτή Κρητικής Διατροφής

01 /07/2014



Τρίτη Tuesday

19:00-23:00 Έκθεση Τοπικών Προϊόντων. *Exhibition of Local Products.*

19:30 Τα δώρα του ήλιου, τα δώρα της γης!!! Βιωματικές δραστηριότητες για τα δώρα της μεσογειακής γης από την **Βάσω Λίπα** Δρ. αρχαιολογίας, Μουσιοπαιδαγωγός. Επιμέλεια **ΜΟΥΣΑ**, υπηρεσίες πολιτιστικής εκπαίδευσης.

Gifts from the sun, gifts from the earth!!! Learning activities for children about the gifts from the Mediterranean with Dr. Vasso Lipa, archaeologist, music educator (MUSA-Cultural Education Services).

19:30 Μαθαίνουμε - ανακαλύπτουμε - ξαναθυμόμαστε τα μυστικά του **Εφτάζυμου ψωμιού** και τις λαϊκές δοξασίες από την **κ. Ευγενία Φυντάνη**. *We discover the secrets of **eftazimo psomi** (seven-time-knead-bread) with Mrs. Evgenia Fintani.*

20:00 Συζήτηση με θέμα "Προοπτικές συνεργασίας μεταξύ Κρητικών παραγωγών και ξενοδοχείων". Καλαϊτζιδάκης Δημήτρης Διευθυντής Λειτουργικού της Grecotel Hotels and Resorts. *Round table - "Perspectives for cooperation between Cretan producers and hotels"* Kalaitzidakis Dimitris Director of Operations at Grecotel Hotels and Resorts.

21:00 Κρητική παραδοσιακή μουσική και χοροί της Κρήτης από το κρητικό συγκρότημα **ΑΡΚΑΔΙ** και τον **Γιώργο Ψαρουδάκη** με το συγκρότημά του. *Folk music and dances of Crete with folk dance group ARKADI and the band of Giorgos Psaroudakis.*

21:30 Συναυλία με το **"ΣΧΗΜΑ ΛΟΓΟΥ"**

Πάνω σε μουσικούς πειραματισμούς, ήρθε το πάντρεμα της κρητικής λύρας με το μπουζούκι, δημιουργώντας κατά βάση έναν φολκλορικό ήχο, θέλοντας όμως να επιτύχουν μια αρμονική συνύπαρξη στην τόσο πλούσια μουσική παράδοση του τόπου μας. Ετοιμάζονται για την πρώτη δισκογραφική τους παρουσία με τη συμμετοχή τους στον δίσκο **"Όλα απ την Αρχή"** που περιέχει 13 τραγούδια σε στίχους και μουσική του **Σάκη Σακελλαρίδη**.

Σάκης Σακελλαρίδης: Μπουζούκι, λαούτο, φωνή

Λευτέρης Τζαγκαράκης: Λύρα, κρουστά, φωνή

Αλεξάνδρα Βεργαδή: φωνή,

Γιάννης Κορίνθιος: κιθάρα, φωνή

Βαγγέλης Ακριβός: κρουστά

Νίκος Χριστόπουλος: Τύμπανα

Δημήτρης Βαρούχας: Πιάνο

Βαγγέλης Μήτσος: Μπάσο

Concert by "SCHIMA LOGOU" "SCHIMA LOGOU" is a band from Rethymno who combines the Cretan lyre, the bouzouki and modern sounds creating alternative folk music.

Sakis Sakellaridis: Bouzouki, lute, vocals

Lefteris Tsagarakis: Lyre, percussions, vocals

Alexandra Vergadi: singer

Giannis Korinthios: guitar, vocals,

Vaggelis Akrivos: percussions,

Nikos Christopoulos: drums,

Dimitris Varouchas: piano,

Vaggelis Mitsis: bass guitar

02 /07/2014



Τετάρτη Wednesday

19:00-23:00 Έκθεση Τοπικών Προϊόντων. *Exhibition of Local Products.*

19:30 Φρούτα και λαχανικά!!!

Άφθονα και λαχταριστά, μια ευκαιρία για τραγούδια, χρώματα και φυσικά εύκολη συνταγούλα από τους μικρούς μας σεφ!!!

Fruit and vegetables!!!

The little chefs sing, draw and make an easy recipe with fresh delicious fruit and vegetables!!!

20:00 Μαθαίνουμε να φτιάχνουμε γλυκά του κουταλιού από τον Γυναικείο Συνεταιρισμό **ΕΡΑΤΩ** και τα σερβίρουμε με πρόβειο βιολογικό γιαούρτι **"ΜΠΑΧΡΗ"** από το Αμάρι.

We learn how to make spoon sweets from "ERATO" Women's Cooperative and we serve them with "BACHRI" organic yogurt from sheep's milk.

21:00 Κρητική παραδοσιακή μουσική και χοροί της Κρήτης από το μουσικοχορευτικό σύλλογο **ΟΙ ΡΙΖΕΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ** με τον **Δημήτρη Πηγουνάκη** (λύρα) τον **Μανώλη Νικολουδάκη** (μαντολίνο) και το συγκρότημά τους.

Traditional music and dances of Crete by the folk dance group RIZES TIS KRITIS and the band of Dimitris Pigounakis (lyre) and Manolis Nikoloudakis (mandolin)

21:30 Παρουσίαση παραδοσιακής μουσικής από τον επιμορφωτή λαούτου στο **Κέντρο Νέων του Δήμου Ρεθύμνης**, **Γιάννη Βρεττό**, και τους **μαθητές του**.

Traditional music mini concert by Giannis Vrettos, lute teacher at the Rethymno Youth Center and his students.

22:00 Συναυλία με τα **Σιγανά Ποτάμια**. Τα **Σιγανά Ποτάμια** είναι ένα μουσικό σύνολο φίλων από τα Χανιά. Δημιουργήθηκαν το καλοκαίρι του 2009 και έκτοτε επιδιώκουν να μας μεταφέρουν σε ένα διαρκές πάρτι με ελληνική μουσική! Φαίνονται άκακοι και αθώοι αλλά... μόλις πατήσουν το πόδι τους στη σκηνή... η ευθύνη είναι όλη δική σας! Σύνθημά τους είναι: "Όταν λέμε live, εννοούμε LIVE!"

Τα Σιγανά Ποτάμια είναι:
Φραντζεσκάκης Γιώργος: ακουστική κιθάρα, τραγούδι
Γιαννακάκης Γιάννης: πλήκτρα, τραγούδι
Κοντούδης Ηλίας: τύμπανα
Μαστραντωνάκης Κώστας: μπάσο
Σφηκιάκης Στέλιος: ηλεκτρική κιθάρα

Concert with Sigana Potamia.

Sigana Potamia is a band of musicians from Chania who met during the summer of 2009 and whose live performance is an endless party!

Sigana Potamia consists of:

Frantzeskakis George: acoustic guitar, vocals

Giannakakis Giannia: keyboards, vocals

Kontoudis Ilias: drums

Mastrantonakis Costas: Bass

Sfikakis Stelios: electric guitar



Cretan Diet Festival

10

Γιορτή Κρητικής Διατροφής

Cretan Diet Festival

11

Γιορτή Κρητικής Διατροφής

03 / 07 / 2014



Πέμπτη Thursday

19:00-23:00 Έκθεση Τοπικών Προϊόντων. *Exhibition of Local Products.*

19:30 Junior chefs

Μικρά και μεγάλα Ρεθυμνωτάκια μαζί με τον Ρεθεμνιώτη Master Chef **Γιάννη Αποστολάκη** φτιάχνουν θεϊκά παγωτά και milkshakes με Κρητικές γεύσεις.

The children make divine ice-creams and milkshakes from Cretan ingredients with Master Chef Giannis Apostolakis.

21:00 Κρητική παραδοσιακή μουσική και χοροί της Κρήτης από το κρητικό συγκρότημα **ΛΥΚΕΙΟ ΕΛΛΗΝΙΔΩΝ** και τους **Μιχάλη Παυλάκη** και **Στρατή Μαμαλάκη** με το συγκρότημά τους.

Cretan music and dances of Crete by the Rethymno Lyceum Club of Greek Women and the band of Michalis Pavlakis & Stratis Mamalakis.

21:30 Συναυλία με τον **Κωστή Μαραβέγια (Maraveyas Illegal)**

Μια μοναδική βραδιά με τη γνώριμη πλέον ενέργεια του **Κωστή Μαραβέγια** και τον ξεσηκωτικό του χαρακτήρα, μια ακόμη εκπληκτική live παράσταση που θα αφήσει σε όλους, όπως και οι προηγούμενες μια πολύ ανεβαστική και γλυκιά διάθεση! Με τη

δύναμη της μουσικής και της αγάπης, μοιράζεται με το κοινό όλη του την ενέργεια σε αυτό που κάνει, με απαραίτητη πάντα τη θετική διάθεση και τη συμμετοχή του κόσμου.

Ένα μουσικό σύμπαν με τραγούδια από κάθε γωνιά του πλανήτη ερμηνευμένα με το μοναδικό τρόπο του **Κωστή Μαραβέγια** και με τη βοήθεια των εξαιρετικών μουσικών της μπάντας του:

Νίκος Αγγλούπας (κρουστά, ηλεκτρική κιθάρα, πλήκτρα, φωνή), **Άγγελος Αγγελίδης** (ηλεκτρική και ακουστική κιθάρα), **Jim Staridas** (τρομπόνι, ακορντεόν), **Κρίτωνας Μπελλώνιας** (τύμπανα) και **Μιχάλης Καλκάνης** (κοντραμπάσο).

Concert by Maraveyas Illegal

A unique music night with the positive energy of Kostis Maraveyas: an explosive live performance with songs from around the world performed by Kostis Maraveyas and his excellent musicians:

Nikos Agloupas (percussions, electric guitar, keyboards, vocals), **Aggelos Aggelidis** (electric guitar and acoustic guitar), **Jim Staridas** (trombone, accordion), **Kriton Belonias** (timpani) and **Michalis Kalkanis** (contrabass)



04 / 07 / 2014



Παρασκευή Friday

19:00-23:00 Έκθεση Τοπικών Προϊόντων. *Exhibition of Local Products.*

19:15 Θεατρική παράσταση "Φουτούρια", από το **HIPPO THEATER**

Η διεθνής ομάδα **HIPPO** μετά από περιοδεία σε Ελλάδα και εξωτερικό, παρουσιάζει την Φουτούρια, ένα παραμύθι επιστημονικής φαντασίας, βασισμένο σε νοβέλα του Νίκου Τσιώτσου: μια φαντασμαγορική πόλη του μέλλοντος, γεμάτη αστεία ρομπότ και τρελές εφευρέσεις. Μια ξέφρενη κωμωδία για παιδιά όλων των ηλικιών! Θέμα της παράστασης η έννοια της ελευθερίας. Ακολουθεί θεατρικό παιχνίδι.

Theatrical performance "Futura" from HIPPO THEATRE
HIPPO theatre group presents Futuria, a science-fiction fairytale, based on a novel by Nikos Tsiotos: a futuristic city with funny robots and crazy inventions. A hilarious comedy for children of all ages about freedom through drama games and improvisation.

Στο χώρο της παιδικής δημιουργίας θα λειτουργούν ελεύθερα καλλιτεχνικά εργαστήρια! Συμμετέχει το **Κέντρο Δημιουργικής Απασχόλησης Παιδιών (Κ.Δ.Α.Π.)** της Κ.Ε.ΔΗ.Ρ. με την παιδαγωγό του κ. **Εμμανουέλα Τσιρίτα**.
Free art workshop with Mrs. Emmanouela Tsirita at the children's creative corner.

20:15 Συζήτηση "Πώς διαμορφώνουμε σωστές διατροφικές συνήθειες στα παιδιά μας". Συντονίστρια: **Βάσω Λίπα** Δρ. Ιστορίας-Αρχαιολογίας, Μουσειοπαιδαγωγός.

- **Βαράκης Νίκος** - Παιδίατρος
- **Δρ. Θεοδώρακη Ειρήνη** - Κλινικός Διατολόγος-Διατροφολόγος, MSc, PhD Διδάκτωρ Παν/μίου Αθηνών
- **Καλαϊτζιδάκης Δημήτρης** - Διευθυντής Λειτουργικού της Grecotel Hotels & Resorts
- **Αποστολάκης Γιάννης** - Chef

THINK & ACTIVE LIKE CRETE

Panel discussion - "How we help our children to develop healthy eating habits" *Coordinator: Dr. Vasso Lipa archeologist, music educator.*

- **Varakis Nikos** - Pediatrician
- **Dr. Theodoraki Irimi** - Clinical Dietitian MSc, PhD University of Athens
- **Kalaitzidakis Dimitris** - Director of Operations at Grecotel Hotels and Resorts
- **Apostolakis Giannis** - Chef

21:00 Κρητική παραδοσιακή μουσική και χοροί της Κρήτης από το **ΚΕΝΤΡΟ ΝΕΩΝ** του Δήμου Ρεθύμνης και τον **Ανέστη Βρουλιδάκη** (λυράρης) με το συγκρότημά του.

Folk music and dances of Crete by the Rethymno Youth Center and the band of Anestis Vroulidakis (lyre player).

21:30 Συναυλία με τον **Γιάννη Σαββιδάκη**

Ο **Γιάννης ΣΑΒΒΙΔΑΚΗΣ** είναι γνωστός για τα αυθεντικά, μελωδικά και δυναμικά του τραγούδια και για το αυθεντικό - ανατρεπτικό του χιούμορ. Έτσι, με οδηγό την εξωστρέφεια, ταξιδεύει το ταλέντο του σε μια αυθεντική παράσταση με τις μεγάλες του επιτυχίες και με τραγούδια που του σημαδεύουν τη ζωή. Τραγούδια Ελληνικά και ξενόγλωσσα που συνυπάρχουν τόσο αρμονικά κάτω από τις δικές του πρωτότυπες ερμηνείες, αφού, όπως λέει και ο ίδιος "είναι παιδιά της ίδιας μάνας, της ΜΟΥΣΙΚΗΣ". Το χιούμορ βέβαια δεν λείπει, και έτσι ο καλλιτέχνης **ΓΙΑΝΝΗΣ ΣΑΒΒΙΔΑΚΗΣ** κρατάει το κοινό του καθηλωμένο μέχρι το τέλος. Το Μάρτιο του 2014 έλαβε μέρος στο φιλικό παιχνίδι της τηλεόρασης του ANTENNA, "YOUR FACE SOUNDS FAMILIAR" όπου μετά από 13 επεισόδια, αναδείχτηκε και ο Μεγάλος Νικητής !!!

Concert by Giannis Savvidakis

Giannis Savvidakis is famous for both his romantic και dynamic songs and for his genuine humour. His concert will include hits from his career and other Greek or international songs that have influenced him.



05 / 07 / 2014



Σάββατο Saturday

19:00-23:00 Έκθεση Τοπικών Προϊόντων. Exhibition of Local Products.

ΒΡΑΔΙΑ ΝΕΟΛΑΙΑΣ - Ελεύθερη είσοδος
YOUTH NIGHT - Free entrance

19:30 **Ελιές - ελαιόλαδο!!! Καμαρώνουμε στον τόπο μας για το χρυσάφι μας.** Τα παιδιά ανακαλύπτουν το λάδι και την ελιά με τις αισθήσεις τους, βιώνουν το λιομάζωμα, γνωρίζουν τη διαδικασία της παραγωγής του ελαιόλαδου και φτιάχνουν με τα χεράκια τους παραδοσιακή συνταγή έκπληξη!!!

Olives - olive oil!!!

The children use their senses to learn about olive oil and olives; they experience olive collection, olive oil extraction and make an easy traditional recipe!!!

20:00 Μαγειρική του μέλλοντος με γεύσεις του παρελθόντος - πιάτα με βάση το **χαρούπι** - από την **Λέσχη Αρχιμαγειρών Κρήτης**.
Cooking tomorrow's food with the ingredients of the past - dishes made from carob by the Chef's Club of Crete.

21:00 Η ορχήστρα **Royal Symphonic Band of the Belgian Guides** καλεσμένη του Δήμου Ρεθύμνης με την ευκαιρία της λήξης της Ελληνικής Προεδρίας μας δίνει μια πρώτη γεύση από τα κονσέρτα και τα εμβατήρια που θα εκτελέσει την επόμενη μέρα, Κυριακή 6 Ιουλίου και ώρα; 21:00 στο θέατρο "Ερωφίλη" στη Φορτέτζα. Από την ίδρυσή της το 1832, η Συμφωνική Ορχήστρα απέκτησε παγκόσμια φήμη μέσα από πολυάριθμα κονσέρτα, ραδιοφωνικά προγράμματα και cds.

The Royal Symphonic Band of the Belgian Guides is invited by the Municipality of Rethymno to celebrate the end of Greek presidency of the Council of the European Union at the Erofilii Theater in the Fortress on Sunday 6th July at 21:00. Since its foundation in 1832, this symphonic band has obtained world fame through numerous concert tours, radio programs and CD-recordings. Tonight we get a taste of some famous Belgian and international military marches.

22:00 **Συναυλία "Lizard Kings"**

Οι Lizard Kings είναι μια κλασική rock μπάντα, έτοιμη για ένα Live που θα είναι το απόλυτο καλοκαιρινό rock party σε μια από τις πιο δροσερές γωνιές της πόλης. Έχουν εντονες επιρροές από τα 70's μαζί με σύγχρονες αποχρώσεις χαρακτηρίζουν τον ήχο τους. Αποτελείται από τους:

Constantino Costa: Φωνητικά - **Δημήτρης Βαρούχας:** Πλήκτρα - **Δημήτρης Νικόγλου:** Μπάσο - **Πάνος Γεωργαλής:** Κιθάρα - **Γιώργος Αλεξανδρόπουλος:** Κρουστά.

Concert "Lizard Kings"

"Lizard Kings" is a classic rock band. They are influenced by the music of the 70s and modern music. Their live concert will be the absolute summer rock party of the town.

Costantino Costa: Vocals - **Dimitris Varouchas:** Keyboards
Dimitris Nikoglou: Bass - **Panos Georgalis:** Guitar - **George Alexandropoulos:** Drums.



Καλλιτεχνικά

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ ΔΗΜΟΥ ΡΕΘΥΜΝΗΣ
Municipality of Rethymno - Artistic workshops

🍃 **Κέντρο Νέων**

ΑΓΙΟΓΡΑΦΙΑ, επιμέλεια Καλαϊτζαντωνάκης Σπύρος
ΨΗΦΙΔΩΤΟ, επιμέλεια Ξενικάκης Γιώργος
ΛΙΘΟΓΛΥΠΤΙΚΗ, επιμέλεια Σκευάκης Μανώλης

🍃 **Ειμαστική Εργαστήρια**

ΖΩΓΡΑΦΙΚΗ, επιμέλεια Δρυγιαννάκη Στέλλα
ΚΟΣΜΗΜΑ, επιμέλεια Θεοδωράκη Χαρά
ΚΕΡΑΜΙΚΗ, επιμέλεια Μπόρα Φρόσω
ΑΡΓΥΡΟΧΡΥΣΟΧΟΪΑ, επιμέλεια Σταυρουλάκης Πέτρος

🍃 **Κέντρο Κρητικών Γυναικών Τρίτων**

ΒΙΒΛΙΟΔΕΣΙΑ, επιμέλεια Μοσχονά Μαρία
ΕΥΛΟΓΛΥΠΤΙΚΗ, επιμέλεια Γουνάκης Κωστής
ΥΦΑΝΤΙΚΗ, επιμέλεια Γιακουμάκη Μαρία
ΜΑΡΜΑΡΟΓΛΥΠΤΙΚΗ, επιμέλεια Μοσχονάς Ηλίας
PARIER MASHE (ΠΑΠΙΕ ΜΑΣΣΕ), επιμέλεια Περιστεράκης Σταύρος



ΠΑΡΑΛΛΗΛΕΣ PARALLEL ACTIVITIES

ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ

🍃 **Ποιητικός αυτοσχεδιασμός**

Καθημερινή απαγγελία μαντινάδων από το Σύλλογο Κρητών Στιχουργών "Μιχάλης Καυκαλάς".

🍃 **Γωνιά παιδικής δημιουργίας**

Η Κρητική γη χρόνια τώρα παράγει πολιτισμό μέσα από τα προϊόντα της. Τα παιδιά μας, είναι απαραίτητο να αντιληφθούν το γεγονός με τον δικό τους μοναδικό τρόπο!

Το Αερόστατο με τιμή αναλαμβάνει για τρίτη συνεχής χρονιά την ευθύνη να τα διδάξει και να διδαχθεί μέσα από καθημερινά διαδραστικά προγράμματα, στον χώρο που έχει διαμορφωθεί αποκλειστικά για τους μικρούς μας επισκέπτες.

Πολλοί και αξιόλογοι οι καλεσμένοι μας, κάθε ημέρα, κάνουν το πρόγραμμα μας ποικιλόμορφο και ιδιαίτερα ελκυστικό.

Χορηγοί Παιδικού Προγράμματος στο: www.cretanfestival.gr

🍃 **Improvised poetry**

The "Michalis Kafkalas" Cretan Rhymers' Association improvises every day mantinades, folk songs with rhythmic couplets about life and love.

🍃 **Children's corner**

Every day the children learn about Crete and its products through interactive activities organized by Aerostato at the children's corner.

The Children's Events' sponsors are in: www.cretanfestival.gr

Cretan Diet Festival

14

Γιορτή Κρητικής Διατροφής

Cretan Diet Festival

15

Γιορτή Κρητικής Διατροφής

Rethymnon

Πιστοποιημένα Εστιατόρια του Ρεθύμνου με το
"Σήμα Ποιότητας Κρητικής Κουζίνας" Της Περιφέρειας Κρήτης
Certified Restaurants with the Quality Label of the Region of Crete



Restaurant "Veneto"

Type of business: Restaurant, hotel
Period of operation: The restaurant is a la carte but it can also be booked for events. It is open from May 1st till October 31st.
Location: Epimenidou 4, Rethymno GR- 74100, CRETE GREECE
Phone number: +30 28310 56634, +30 693 2237620, +30 693 4943640
E-mail: info@veneto.gr
Website: <http://restaurantveneto.com/>



Alana Restaurant

Type of business: Restaurant
Period of operation: May till October
Location: Rethymnon Old Town, Crete Salaminos 15
Phone number: +30 28310 27737, +30 69483 74330
E-mail: info@alana-restaurant.gr
Website: <http://www.alana-restaurant.gr>



Restaurant "Avli"

Type of business: Restaurant, all-suites hotel
Period of operation: All year
Location: Xanthoudidou 22 & Radamanthios, 74100, Rethymnon, Crete
Phone number: +30 28310 58250/26213
E-mail: info@avli.gr
Website: <http://www.avli.gr>



Restaurant "Prima Plora"

Type of business: Restaurant
Period of operation: The restaurant is open all year
Location: Akrotiriou 4, Koumpes, Rethymno GR- 74100, CRETE GREECE
Phone number: +30 228310 56990, +30 6945170257
E-mail: info.primaplora@gmail.com
Website: <http://www.primaplora.gr>



"Kastro" Tavern

Type of business: Traditional tavern, Apartments
Period of operation: The tavern is open from 1st May until 31st October.
Location: Panormo, Rethymno, PC: 74052
Phone number: +30 28340 51362, 51057, 0030 6937 097757
E-mail: info@kastroapartments.gr
Website: http://www.kastroapartments.gr/restaurant_gr.htm



"Panakron" Tavern

Type of business: Traditional tavern, Apartments
Period of operation: All year
Location: Near Sholi Asomaton, Rethymno
Phone number: +30 28330 22120
E-mail: info@panakron.gr
Website: <http://www.panakron.gr>



ΩΡΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΚΘΕΣΗΣ / EXHIBITION HOURS
27 ΙΟΥΝΙΟΥ/JUNE - 05 ΙΟΥΛΙΟΥ/JULY 2014 19.00 - 23.00

Εκθέτες Παραγωγοί Τοπικών Προϊόντων

Exhibitors of Local Products





crete
κρήτη

LAND OF VALUES
ΓΕΝΕΤΕΙΡΑ ΑΞΙΩΝ

Αγροδιατροφική Σύμπραξη της Περιφέρειας Κρήτης Agronutritional cooperation of region of Crete

Πλατεία Ελευθερίας, Γραφείο Α2, Τ.Κ.: 71201, Ηράκλειο Κρήτης
Plateia Eletherias (Eletherias Square) A2 Office, Post code: 71201 Heraklion, Crete
T: +30 2813 400 225 - 350 - 352, F: +30 2810 240320
e-mail: agrodiaτροφiki@gmail.com
www.cretan-nutrition.gr

Η "Αγροδιατροφική Σύμπραξη της Περιφέρειας Κρήτης", είναι ένας εξειδικευμένος φορέας, και αποτελεί το βασικό εργαλείο υλοποίησης του στρατηγικού σχεδιασμού για την ανάπτυξη και αναβάθμιση του Αγροδιατροφικού τομέα στο νησί. Εκτός από τον βασικό εταίρο που είναι η Περιφέρεια Κρήτης, στην εταιρεία συμμετέχουν ιδιωτικές εταιρείες που δραστηριοποιούνται στον αγροδιατροφικό τομέα της Κρήτης, επιμελητήρια, ομάδες παραγωγών και ενώσεις αγροτικών συνεταιρισμών. Οι βασικοί άξονες στους οποίους δραστηριοποιείται η "Αγροδιατροφική Σύμπραξη" είναι οι παρακάτω:

1. Υποστήριξη της Στρατηγικής ανάπτυξης του πρωτογενή τομέα της Κρήτης.
2. Υποστήριξη της διαχείρισης του "Καλαθιού Προϊόντων της Κρήτης" και προσανατολισμός των παραγωγών.
3. Δημιουργία προδιαγραφών για την πιστοποίηση των προϊόντων που περιλαμβάνονται στο καλάθι της Περιφέρειας με το εμπορικό σήμα "ΚΡΗΤΗ", ενισχύοντας την ποιότητα τους ταυτότητα και την εμπορική τους αξία στις αγορές εντός και εκτός του Νησιού. Μετά την εφαρμογή των προτύπων και την πιστοποίηση των επιχειρήσεων, ακολουθεί η προβολή και η προώθηση τους στις αγορές εντός και εκτός της χώρας. Η διαδικασία αυτή θα προστατεύει αλλά και θα βοηθήσει στην αύξηση της προστιθέμενης αξίας των ποιοτικών προϊόντων που πληρούν τις προδιαγραφές του σήματος.
4. Υποστηρικτικές Υπηρεσίες προς τους παραγωγούς για την υλοποίηση του "Συστήματος Παροχής Συμβούλων σε Γεωργικές Εκμεταλλεύσεις" (ΣΠΣΓΕ) της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σε συνεργασία με τις αρμόδιες Υπηρεσίες.
5. Υποστήριξη της δικτύωσης παραγωγών και επιχειρήσεων του αγροδιατροφικού τομέα (π.χ. Δικτύου Οινοποιών Κρήτης, Ομάδων Παραγωγών κ.λπ.).
6. Προβολή των κρητικών αγροδιατροφικών προϊόντων.
7. Δημιουργία μιας ολοκληρωμένης στρατηγικής μάρκετινγκ για τα κρητικά προϊόντα.
8. Διασύνδεση της αγροτικής παραγωγής με τον τουρισμό μέσα από:
 - την αύξηση της κατανάλωσης κρητικών προϊόντων στις ξενοδοχειακές μονάδες της Κρήτης
 - την ενίσχυση και αξιοποίηση του αγροτουρισμού, και του γαστρονομικού και οινικού τουρισμού.

Η Αγροδιατροφική Σύμπραξη της Περιφέρειας Κρήτης, που ιδρύθηκε με τον νόμο 4015/2011, είναι το πρώτο εγχείρημα σε επίπεδο Ελλάδας και έρχεται να καλύψει με σύγχρονη προσέγγιση, ευέλικτη λειτουργία και αποτελεσματικότητα μια σημαντική ανάγκη όπως η δημιουργία νέας δυναμικής στον πρωτογενή τομέα της Κρήτης και της σύνδεσής του με την εγχώρια και διεθνή αγορά.

The "Agronutritional cooperation of Region of Crete" is a specialized body, and constitutes the main tool for implementing the strategic plan for the development and upgrading of the food industry on the island. Apart from the main partner which is the Region of Crete, in the company participate private companies operating in food industry of Crete, chambers, groups of producers and associations of agricultural cooperatives. The main areas in which the "Agri-nutrition cooperation" operates are the following:

1. Support the strategic development of the primary sector of Crete.
2. Support the management of the "Basket of Goods of Crete" and guidance of producers.
3. Standards creation for the certification of products included in the basket of the Region with the brand "Crete", enhancing the quality of their identity and their commercial value to markets inside and outside the island. After the implementation of standards and the certification of enterprises, follows the visibility and promotion in markets inside and outside the country. This process will protect and help to increase the added value of quality products that meet the standards of the brand.
4. Supportive services to producers for the implementation of the "Advisory system in agricultural holdings" of the European Union in collaboration with the relevant departments.
5. Supporting the networking of producers and companies of agri-food sector (eg Network of Winemakers of Crete Groups of Producers, etc.).
6. Promotion of Cretan agri-food products.
7. Creation of an integrated marketing strategy for the Cretan products.
8. Connection of agricultural production to tourism through:
 - the increase in consumption of Cretan products in the hotels of Crete
 - the strengthening and development of agritourism, gastronomy and wine tourism.

The Agronutritional cooperation of Region of Crete which was founded by Law 4015/2011, is the first attempt at Greece and comes to meet with a contemporary approach, flexible operation and effectiveness an important need such as the creation of a new dynamic in the primary sector of Crete and its connection with the domestic and international market.



AGRECOFARM
ΟΙΚΟΣ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΑΓΑΘΩΝ

AGRECO
ΟΙΚΟΣ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΑΓΑΘΩΝ
AGRECO FARM

Αδελ. 74 100 Ρέθυμνο, Κρήτη
Adelianos Kampos, Adele Village
GR 74 100 Rethymno, Crete, Greece
T.: +30 28310 72129, +30 28310 54014, +30 28310 20750
E-mail: info@agreco.gr / www.grecotel.com

Μοναδικό Ελληνικό Παράδειγμα – Κρητικής Φιλοξενίας Εστιατόριο Agreco Farm

Στην AGRECO των 40 στρεμμάτων, με αμπελώνες και ελαιώνες, με "μπαλκόνι" το Κρητικό πέλαγος, αναβιώνουν παραδοσιακοί μέθοδοι παραγωγής τυπικών Κρητικών προϊόντων (λαχανικά, φρούτα, λάδι, κρασί, τσικουδιές, μέλι, κρέας) χωρίς τη χρήση χημικών στις καλλιέργειες.

Χαρακτηριστικά κτίσματα Κρητικής – Βενετσιάνικης αρχιτεκτονικής 17ου αιώνα: εκκλησιάκι, νερόμυλος, παλιό ελαιοτριβείο, τυροκομείο, εργαστήρια, παραδοσιακοί ξενώνες.

Ξεναγήση επισκέπτη: αλώνι, ξυλόφουρνο, μελίσινα, πατητήρι, ρακο-κάζανο, οινοποιείο.

Εποχικές αγροτικές εμπειρίες (Κούρεμα προβάτων, θερισμός – αλώνισμα, γιορτή τρύγου, πάτημα σταφυλιών, οινοποίηση, γιορτή τσικουδιάς).

Βιωματική εμπειρία ενηλίκων, "Γίνε Αγρότης για μια Ημέρα", παιδιών "Μικροί Αγρότες".

Ο επισκέπτης "βιώνει" μια μοναδική γαστρονομική εμπειρία με μεράκι και σεβασμό στην Κρητική Φιλοξενία. Μια ατέλειωτη ποικιλία πιάτων εποχής από ολόφρεσκα βιολογικά προϊόντα παραγωγής Agreco και παραδοσιακές συνταγές από την περίφημη Κρητική κουζίνα είναι μέρος της γευστικής περιπλάνησης. Ότι δεν παράγεται, προέρχεται από μικρούς τοπικούς παραγωγούς. Το φαγητό συνοδεύουν βιολογικά κρασιά Agreco και ποικιλιακές τσικουδιές.

Προϊόντα Agrecofarms (Exclusive, Pop, Kids, Eau de Grece) διατίθενται στο παντοπωλείο.



AGRECO FARM TAVERNA a unique example of Cretan Hospitality

The 40-acre Agreco Farm outside Rethymno revives centuries-old farming methods. Its olive groves, vineyards, orchards, fields and livestock produce organic vegetables, fruits, olive oil, wine, raki, honey and meat.

The Cretan - Venetian farm buildings include a 17th century chapel, a watermill, an olive mill, a cheese dairy, workshops and the award-winning Agreco Taverna.

The farm tour includes the threshing area, wood-burning ovens, beehives, the olive press, raki distillery and winery.

Visitors can participate in sheep-shearing, grape-stomping, raki-making and olive-pressing, as well as wheat-harvesting. The 'Be A Farmer For A Day' and the Junior Farmers' events give a memorable hands-on experience.

The Agreco Taverna is a unique gastronomic experience highlighting true Cretan hospitality. Endless traditional Cretan recipes are used to prepare dishes with fresh organic Agreco products. Anything not grown on the farm itself is supplied by small local producers.

Food is accompanied by Agreco organic wines and various tsikoudies (raki) and all Agreco Farm products are available in the Farm Shop.



ATHOS Workshop

Πλευράκης Μανώλης / Plevrakis Manolis
Αγγελιανό, Ρέθυμνο, Κρήτη
Aggeliana, Rethymno, Crete, Greece
Κιν./Mob.: 6977 220350 & 697 2204609
E-mail: athosworkshop@gmail.com
www.athosworkshop.com

Εργαστήριο χειροποίητων φυσικών προϊόντων προσωπικής φροντίδας "αθός"

Σύμφωνα με την Κρητική ντοπιολαλιά, 'αθός' σημαίνει ανθός. Και ο ανθός για εμάς συμβολίζει την αρχή της δημιουργίας. Στο εργαστήρι 'αθός', έχοντας ως βάση το έξτρα παρθένο Κρητικό ελαιόλαδο βιολογικής καλλιέργειας, σε συνδυασμό με αγνές πρώτες ύλες της Κρητικής γης, βότανα και αιθέρια έλαια, δημιουργούμε σαπουνία με την ψυχρή μέθοδο σαπωνοποίησης, κρέμες με βάση το φυσικό μελισσοκέρι και εκχυλίσματα βοτάνων.

Τα παρασκευάσματά μας δεν περιέχουν συντηρητικά, χρωστικές και τεχνητά αρώματα και παράγονται με ήπιες μεθόδους φιλικές προς το περιβάλλον καθώς απαιτείται ελάχιστη ενέργεια και δεν δημιουργούνται απόβλητα. Ένα μικρό μέρος ελαιολάδου έχει αντικατασταθεί με φυτικά έλαια, χαρίζοντας επιπλέον ιδιότητες για την φροντίδα του δέρματος.

Όλα τα προϊόντα μας παρασκευάζονται εξ' ολοκλήρου στο εργαστήρι μας, στα Αγγελιανά Ρεθύμνου και σε μικρές ποσότητες, ώστε να διασφαλίσουμε την εξαιρετική ποιότητα του τελικού προϊόντος. Επιθυμία μας είναι η προσωπική φροντίδα του ανθρώπου σε απόλυτη αρμονία με την φύση.



ATHOS WORKSHOP handmade natural personal care products

In the Cretan dialect, 'athos' means blossom. For us, the blossom symbolizes the beginning of creation. In Athos Workshop, we use Cretan organic extra virgin olive oil in combination with pure raw materials from the Cretan land, plus herbs and essential oils to make cold process soaps, natural beeswax creams and herbal extracts.

Our mixtures contain no preservatives, colours or synthetic fragrances. We are able and happy to follow environmentally-friendly procedures, since our weather ensures that a minimum amount of energy is required and zero waste is produced. A small amount of olive oil has been replaced by vegetable oils, to offer even more properties for skin care.

All products are made in our workshop at the village of Angeliana in Rethymno where we prepare everything in small quantities so as to ensure the excellent quality of the final product. Our desire is to take good care of people's skin in absolute harmony with nature.

ΑΛΟΗ STAR ALOE STAR

ΚΥΡΙΑΚΟΣ & ΞΕΝΙΑ ΜΑΣΑΛΗ - KYRIANA PEΘYMNΟΥ
KYRIAKOS & XENIA MASALIS - KYRIANA, RETHYMNΟ, GREECE
T.: 28310 83042, 30 6974720447
E-mail: kyriakos.masalis@gmail.com
www.aloestar.gr

Το θαυματουργό φάρμακο της φύσης.

Περιέχει μεγάλες ιδιότητες ως φάρμακο, χρησιμοποιείται σαν καθαρτικό που αποτοξινώνει, τονώνει και διατηρεί την ισορροπία και την ομοιοστασία. Βελτιώνει την κυκλοφορία του αίματος. Προσφέρει στο σώμα μας αρκετή ενέργεια για να πολεμήσει μικρόβια, βακτηρίδια, ενισχύει την άμυνα, διαθέτει προσαρμοστικές ιδιότητες. Παρατείνει τη ζωή μας. Η Αλόη Βέρα μας εξασφαλίζει υγεία.

Αλόη Βέρα ιδιότητες ως καλλυντικό.

Θεραπεύει το φθαρμένο επιθήλιο, διαπερνά το δέρμα φτάνοντας μέχρι τους ιστούς. Έχει συνεκτική επίδραση στα επιφανειακά αποκομμένα κύτταρα. Ενυδατώνει το δέρμα, φέρνει ισορροπία στο PH του δέρματος μέσω στυπτικών ιδιοτήτων της. Επουλώνει τους επιθηλιακούς ιστούς, περιορίζει τις ρυτίδες που επιταχύνουν την διαδικασία της γήρανσης. Είναι φυσικός αντιηλιακός δείκτης 2-3 βαθμών. Φροντίζει το σημείο που αγγίζει, το αναζωογονεί και το προστατεύει. Στη γλώσσα των φυτών Η Αλόη είναι το συνώνυμο της προστασίας, της ομορφιάς, της αγάπης, της ακεραιότητας.

Μπορεί να είναι ένας πολύτιμος φίλος της υγείας μας
ας την μάθουμε - υπάρχει τρόπος.

The miracle medicine of nature

Aloe contains many characteristics as medicine, it is used as a laxative that detoxifies, stimulates and maintains balance and homeostasis. It improves blood circulation. It offers to our body enough energy to fight germs, bacteria, strengthens the defense and has adaptive properties. It extends our lives. Aloe Vera ensures our health.

Aloe Vera as a cosmetic product

It heals the damaged epithelium, penetrates the skin reaching up the tissues. Aloe has consistent effect on surface cut off cells. It moisturizes the skin, brings balance to PH of the skin through its astringent properties. It heals the epithelial tissues, reduces the wrinkles that accelerate the aging process. Aloe is a natural sun protection factor two to three degrees (2-3 degrees). It cares the point that touches, it rejuvenates and protects it. In the language of plants, Aloe is synonymous with protection, beauty, love and integrity.

*It can be a valuable friend of our health.
Let us know it - there is a way.*

AMALTHIA®

AMALTHIA

Αγ. Δημήτριος, Τ.Κ. 74100 Ρέθυμνο, Κρήτη
Agios Dimitrios, P.O. 74100 Rethymno, Crete, Greece
T.: 28310 71740, Κιν./Mob.: 6932 417790
E-mail: info@amalthia-soap.com
www.amalthia-soap.com

Με σύμμαχο τη φύση, και τις φυσικές πρώτες ύλες της, δημιουργήσαμε καλλυντικά προϊόντα απαράμιλλης αισθητικής και ποιότητας. Ο αρμονικός συνδυασμός του ελαιόλαδου με πλήθος φυτικών εκχυλισμάτων εγγυώνται τη φυσική περιποίηση του σώματος, του προσώπου και των μαλλιών σας. Τα αγνά θρεπτικά συστατικά τους αποτελούν "τροφή" για το δέρμα, καθιστώντας τα ιδανικά για άτομα με ιδιαίτερα ευαίσθητες επιδερμίδες. Η οικογένεια AMALTHIA® εμπλουτίζεται με προϊόντα υψηλής εξέλιξης και μακρόχρονης έρευνας. Δοκιμάστε, σήμερα, τα καλλυντικά AMALTHIA® και αρχίστε μια νέα σχέση για όλη σας τη ζωή, γιατί τα AMALTHIA® είναι παντοτινά!

Για θέματα υγείας ο πιο κατάλληλος σύμβουλος είναι ο γιατρός ή ο φαρμακοποιός σας. Η χρησιμοποίηση των δειγμάτων είναι απαραίτητη πριν την χρησιμοποίηση των προϊόντων.

Based on natural raw materials, we created cosmetics, of excellent quality. The perfect combination of olive oil with the variety of plants extracts guarantees the natural body, face and hair care. Their pure nutrients benefit the skin, making them ideal for people with particularly sensitive skin. AMALTHIA® products are the result of long-term research and development. Try today AMALTHIA® cosmetics and start a new relationship for the rest of your life, because AMALTHIA® is forever! For health issues the most appropriate consultant is your doctor or your pharmacist. The use of samples is required before using the products.





ΑΡΚΑΔΙ ΡΙΟ ARKADI RIO

ΑΦΟΙ ΣΑΒΒΑΚΗ Ο.Ε. / ARKADI RIO, SAVVAKIS BROS. CO.
Βιολι Χαράκι, Τ.Κ. 74100 Ρέθυμνο / Violi Haraki, P.O. 74100 Rethymno
T: 28310 24089, Fax: 28310 29355
E-mail: arkadisoftdrinks@gmail.com
Facebook: <https://www.facebook.com/ArkadiGreece>
Twitter: https://twitter.com/Arkadi_Greece

Η εταιρεία Αρκάδι - Ρίο ιδρύθηκε το 1950 και από τότε διακινεί τα αναψυκτικά της σε ολόκληρη την Κρήτη, ενώ τα τελευταία χρόνια προωθεί τα προϊόντα της σε όλη την Αττική και σε άλλες περιοχές της Ελλάδας, με αντιπροσώπους που καλύπτουν αυτές τις περιοχές.

Η εταιρεία παράγει αναψυκτικά σε διάφορες γεύσεις, όπως Πορτοκαλάδα, Λεμονάδα και Γκαζόζα, όμως ανάμεσα στα κλασικά αναψυκτικά, εκείνο που ξεχωρίζει είναι το Μπυράλ.

Το Μπυράλ Αρκάδι είναι το μοναδικό που περιέχει εκχύλισμα χαρουπιού, γνωστό σε όλο τον κόσμο για τις αντιοξειδωτικές του ιδιότητες.

Η εταιρεία παράγει επίσης σαχαρούχους χυμούς: Σουμάδα, Βυσσινάδα, Πορτοκαλοχυμό και Κανελάδα, οι οποίοι καταναλώνονται κυρίως για την παρασκευή κοκτέιλ και ποτών σε Κρήτη και Αττική. Παράλληλα, εφοδιάζει την τουριστική αγορά και τα μπαρ της Κρήτης με αναψυκτικά γνωστά κυρίως στο εξωτερικό, όπως το Ginger Ale, το Tonic Water και το Bitter Lemon.

Δοκιμάστε τα παραδοσιακά Κρητικά αναψυκτικά Αρκάδι - Ρίο, τα οποία ξεχωρίζουν για την ιδιαίτερη γεύση τους και την υψηλή τους ποιότητα και μη διστάσετε να επικοινωνήσετε μαζί μας για περισσότερες πληροφορίες.

Arkadi-Rio was founded in 1950. Since then it has been distributing soft drinks all over Crete and for the past few years has promoted its products throughout Attica and other places in Greece.

The company produces various carbonated beverages, such as Orangeade, Lemonade and Gazoza, but among the classical soft drinks, Biral is the one that stands out. Biral Arkadi is the only soft drink that contains carob extract, known worldwide for its antioxidant properties.

The company also produces sweet juices: Orgeat syrup (almond drink), Sour Cherry juice, Orange juice concentrate and Cinnamon syrup, which are mainly consumed in the preparation of cocktails and drinks in Crete and Attica. It also supplies the tourist market and bars in Crete with beverages such as Ginger Ale, Tonic Water and Bitter Lemon.

Taste Arkadi-Rio, the traditional Cretan soft drinks, known for their high-quality taste and don't hesitate to contact us for more information.



ΣΥΝΕΤΑΙΡΙΣΜΟΣ ΓΥΝΑΙΚΩΝ "ΑΡΧΑΝΩΝ ΓΕΥΣΕΙΣ" WOMEN'S COOPERATIVE "ARCANON GEFSEIS"

Αρχάνες, Τ.Κ. 70100 Ηράκλειο
Archanes, P.O. 70100 Heraklion
T.: 2810 751968 - Fax: 2810 751915
Κιν./Mob.: 6972301684
E-mail: archanongefseis12@yahoo.gr

Η γυναίκες συνεταιρισμός ιδρύθηκε το 2008. Στόχος μας είναι να διατηρήσουμε παλιές παραδοσιακές συνταγές ζωντανές. Για τα προϊόντα μας χρησιμοποιούμε μόνο αγνά υλικά και εξαιρετικό παρθένο ελαιόλαδο.

Τα προϊόντα μας είναι:

- ΓΛΥΚΑ ΤΟΥ ΚΟΥΤΑΛΙΟΥ, σταφύλι, πορτοκάλι, νεράτζι, σύκο, λεμόνι κ.α.
- ΜΑΡΜΕΛΑΔΕΣ, σταφύλι, πορτοκάλι, νεράτζι, κυδώνι, βερύκοκο κ.α.
- ΑΡΤΟΣΚΕΥΑΣΜΑΤΑ, παξιμάδια με βότανα, κουλουράκια κ.α.
- ΠΙΤΕΣ & ΚΕΪΚ, πίτες, τυρόπιτες, αγνόπιτες.
- ΑΡΧΑΝΙΩΤΙΚΕΣ ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΕΣ ΣΥΝΤΑΓΕΣ κουβαρόλι, κουραμπιέδες, ξεροτήγανα, καλιτσούνια, πετιμεζόπιτα, μουσταλευριά.
- ΤΡΑΧΑΝΑΣ, ξηρός, νωπός.

Ο γυναίκες συνεταιρισμός "Αρχάνες Γεύσεις", εκτός από την παραγωγή των προϊόντων αυτών δραστηριοποιείται επίσης στην πώληση και διανομή κρασιού, ρακής, ελιών, αμπελόφυλλων, βοτάνων.

Ο γυναίκες συνεταιρισμός "Αρχάνες Γεύσεις" μπορεί να οργανώσει κάθε είδους κοινωνικές εκδηλώσεις (γάμους, βαπτίσεις, μνημόσυνα, ονομαστικές και τυχόν άλλες γιορτές). Συγκεκριμένα, για το μνημόσυνο, ο συνεταιρισμός αναλαμβάνει την πλήρη οργάνωση και τις υπηρεσίες.

Ο συνεταιρισμός γυναικών μπορεί να προσφέρει τα προϊόντα για τα διαλείμματα για καφέ σε συνέδρια, εκθέσεις και άλλες εκδηλώσεις.

Ο συνεταιρισμός γυναικών μπορεί να προσφέρει καθώς και μαθήματα παραδοσιακού μαγειρέματος και ψησίματος.

The Women's Cooperative 'Archanes Flavors' was founded in 2008, with the aim of keeping alive traditional recipes, using only pure, raw materials and extra virgin olive oil.

Our products:

- FRUIT SYRUP grapes, orange, wild orange, fig, lemon, etc.
- JAMS grapes, orange, bitter orange, quince, apricot, etc.
- BAKERY rusks with herbs, cookies, etc
- PIES AND CAKES pies, cheese pies, agnopites
- ARCHANIOTIKES TRADITIONAL RECIPES kouvaroli, buns, xerotigana, kalitsounia, petimezopita, grape jelly.
- TRACHANAS (crushed wheat and yogurt) fresh and dry

Apart from these products, the women's cooperative is involved in the sale and distribution of wine, raki, olives, wine leaves, herbs.

Archanes Flavors can organise any kind of social events (weddings, baptisms, memorials, name-days and any other celebrations). Specifically for memorials, the cooperative takes on complete organization and service.

The women's cooperative is happy to offer delicious snacks for coffee breaks at conferences, exhibitions and other events.

Finally, we also offer lessons in traditional cooking and baking.



Archontiki

handmade scented soaps



ARCHONTIKI
handmade scented soaps

Αρχοντική - Ρεθύμνου Τ.Κ. 74055
Τ.: 2831 061485
E-mail: info@archontikisoap.gr
www.archontikisoap.gr

Δημιουργήσαμε στην γενέτειρά μας Αρχοντική Ρεθύμνου μια μικρή επιχείρηση που κατασκευάζει σαπούνια με πρώτη ύλη το αγνό παρθένο ελαιόλαδο δικής μας παραγωγής, χρησιμοποιώντας την πατροπαράδοτη παραδοσιακή συνταγή της γιαγιάς. Με βάση το αγνό παρθένο κρητικό ελαιόλαδο σε συνδυασμό με αλόη βέρα, δάφνη, λεμόνι, μέλι και βότανα της Κρήτης, κάναμε το απλό σαπούνι μια ξεχωριστή εμπειρία για καθέναν από εσάς.

We created in our hometown Archondiki of Rethymno a small business making soaps with raw material the virgin olive oil from our own production using the traditional grandmother's recipe. Based on the pure virgin olive oil combined with aloe Vera, laurel, lemon, honey and herbs from Crete we made the plain soap a special experience for you.



BAPTISMA

Εκθλιψη Φυσικού Χυμού Ελιάς από το 1936
Cretan Fine Cold Extracted Extra Virgin olive juice Since 1936

BAPTISMA

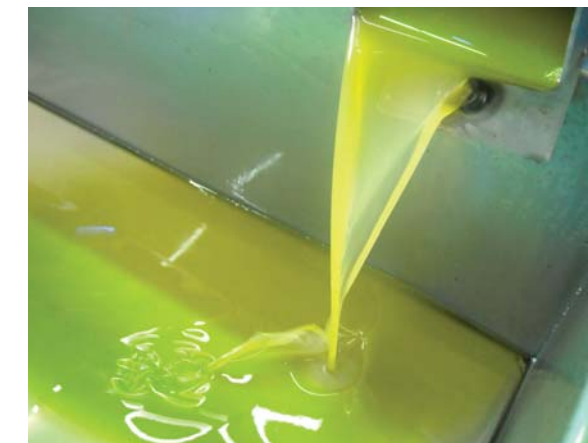
ΣΤΑΥΡΟΣ & ΚΩΝ/ΝΟΣ ΣΤΥΛ. ΒΟΛΤΥΡΑΚΗΣ Ο.Ε.Ε.
ΕΛΑΙΟΥΡΓΕΙΟ ΤΥΠΟΠΟΙΗΤΗΡΙΟ ΕΛΑΙΟΛΑΔΟΥ
STAVROS & KONSTANTINOS STYL. VOLTYRAKIS Co.
MILL & PLANT OF STANDARDIZATION OF OLIVE OIL

Αλφρά, Μυλοπόταμος Τ.Κ. 74052 Ρέθυμνο, Κρήτη
Alfa, Mylopotamos, P.O. 74052 Rethymno, Crete
Τ.: 28340 22133, 28340 22120
Fax: 28340 22135 - Κιν./Mob.: 6972974506
E-mail: info@baptisma.gr / www.baptisma.gr

Η BAPTISMA είναι μια κάθετη μονάδα παραγωγής **Αγνού, Φυσικού Χυμού Κορωνέϊκης Ελιάς Κρήτης** ανώτατης ποιότητας με πολύ χαμηλή οξύτητα, από ψυχρή έκθλιψη φρεσκοκομμένου καρπού που ωριμάζει σε εκλεκτούς ελαιώνες ορεινών περιοχών του Νησιού. Στις αρχές του 2005 κατασκευάσαμε μια από τις πλέον σύγχρονες μονάδες τυποποίησης εξαιρετικού παρθένου ελαιόλαδου, ικανοποιώντας έτσι και τις πιο απαιτητικές αγορές. Η εταιρεία μας ανήκει και διοικείται από τους **Σταύρο και Κων/νο Σ. Βολτυράκη** και το **"BAPTISMA"** αποτελεί την εμπορική μας ονομασία. Η εταιρεία παραδοσιακά συνεργάζεται με περισσότερους από 1'000 ελαιοπαραγωγούς από την ευρύτερη περιοχή της άλλοτε επαρχίας Μυλοποτάμου Ρεθύμνης και η μεση παραγωγή είναι 1'000 τόνους εξαιρετικού παρθένου ελαιόλαδου. Η BAPTISMA διαθέτει δίκτυο διανομής των προϊόντων της στην Ελληνική αγορά ενώ παράλληλα εξάγει σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αλλά και εκτός Ευρώπης, στη Νέα Ζηλανδία και Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής.

BAPTISMA is a forward integrated company, both extraction and bottling plant of Pure, Natural Cretan Olive Juice of premium quality, with very low acidity, from cold extracted freshly hand picked koroneiki olives, grown on distinguished olive groves in the mountainside of the island. The business is run and owned by Stavros and Konstantinos S. Voltyrakis with "BAPTISMA" being its commercial trademark. We invest on building and equipment facilities as well as on organizational systems and systematic methods of knowledge built-up, in order to successfully compete even in the most demanding market place through product and service provisioning excellence. BAPTISMA traditionally cooperates with more than 1000 extra virgin 'koroneiki' olive tree growers in the broader region of Mylopotamos, Rethymno, Crete.

BAPTISMA facilitates a 1500 tons storage capacity, while capacity outcome of ready packed product in the plant is up to 1500 liters per hour. Average mill production is estimated of about 1000 tons annually. BAPTISMA has developed a distribution channel in the Greek market and currently exports to Europe, New Zealand and U.S.A.





ΒΟΓΙΑΤΖΙΔΑΚΗΣ
ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΟ ΤΥΡΟΚΟΜΕΙΟ
ΒΟΥΑΤΖΙΔΑΚΙΣ
TRADITIONAL CHEESE DAIRY

Ρούστικα, Τ.Κ. 74058 Ρέθυμνο, Κρήτη
Roustika, P.O. 74058 Rethymno, Crete
T.: 28310 91209
E-mail: vogiatzidakis@yahoo.gr



ΕΝΩΣΗ ΑΓΡΟΤΙΚΩΝ ΣΥΝ/ΣΜΩΝ ΡΕΘΥΜΝΗΣ
UNION OF AGR. COOPERATIVES OF RETHYMNON

Τρία Μοναστήρια, Τ.Κ. 74100 Ρέθυμνο - Κρήτη
Tria Monastiria, P.O. 74100 Rethymno - Crete
Διευθυντής Πωλήσεων: Χριστοδουλάκης Βενιζέλος
Sales Manager: Christodoulakis Venizelos
T.: 28310 86101, Fax: 28310 22202
E-mail: sales@easreth.gr / www.easreth.gr

Εδώ και μισό αιώνα στα Ρούστικα, ένα ημιορεινό χωριό του Δήμου Νικηφόρου Φωκά, 20χλμ. νοτιοδυτικά του Ρεθύμνου, σε μια καταπράσινη περιοχή δραστηριοποιείται η οικογενειακή επιχείρηση του τυροκομείου μας. Η παραγωγή μας στηρίζεται στο φρέσκο γάλα της περιοχής από ντόπιες φυλές αιγοπροβάτων. Το τυροκομείο έχει δυναμικότητα έως **4 τόνους γάλακτος ημερησίως** και τα προϊόντα, που παράγει είναι τα **παραδοσιακά Κρητικά: Γραβιέρα, Ανθότυρος Νωπός (Μυζήθρα), Κεφαλοτύρι, Ανθότυρος Ξερός.**

Ο έλεγχος ποιότητας πρώτων υλών και προϊόντων σε κάθε φάση της παραγωγής και διακίνησης εγγυάται το καλύτερο αποτέλεσμα για το καθημερινό σας τραπέζι.

For half a century in Roustika, a foothill village in the Municipality of Nikiforos Fokas, 20km south-west of Rethymno, within a beautiful green area we operate a family-own dairy. Our production is based on fresh milk by local sheep breeds. The dairy has a capacity of up to 4 tons of milk per day. The milk products produced are traditional Cretan cheese: Gruyere, Fresh Anthotiros (mizithra), kefalotyri and matured Anthotiros. The quality control of raw materials and products at every stage of production and distribution guarantees the best result for your everyday enjoyment.

Η ΕΑΣ Ρεθύμνης ιδρύθηκε το έτος 1937 με την υπ' αριθ. 15295/31-03-1937, απόφαση του Υπουργού Γεωργίας, με έδρα το Ρέθυμνο. Από τότε μέχρι σήμερα λειτουργεί απρόσκοπτα, με σκοπό την εξυπηρέτηση των συνεταιρισμών μελών της, στα πλαίσια των εκάστοτε ισχυόντων νόμων και του καταστατικού της. Βασικός καταστατικός σκοπός της Οργάνωσης είναι η προαγωγή της οικονομίας των φυσικών μελών των Συνεταιρισμών της. Διοικείται από 7μελές ΔΣ το οποίο εκλέγεται από τη Γενική Συνέλευση των 101 Συνεταιρισμών και η θητεία του διαρκεί 4 χρόνια. Στη συνείδηση της πλειοψηφίας των αγροτών του νομού η ΕΑΣΡ αποτελεί βασικό φορέα στήριξης του αγροτικού εισοδήματος. Είναι μια από τις δυναμικότερες οικονομικές συνεταιριστικές οργανώσεις χάρη στην εμπιστοσύνη των αγροτών αλλά και στην παραγωγή προϊόντων προστιθέμενης αξίας με πρώτες ύλες από ντόπια αγροτικά προϊόντα. Ο κύκλος εργασιών της ανέρχεται σε περίπου 10 εκ. ευρώ. Διαθέτει ακίνητη περιουσία εκτίμησης περίπου 30 εκ. ευρώ και ανθρώπινο δυναμικό 80 εργαζομένων.

Κύριες δραστηριότητες της ΕΑΣΡ είναι:

- Συγκέντρωση και επεξεργασία γάλακτος για την παραγωγή τυροκομικών προϊόντων. Η ποσότητα αιγοπρόβειου γάλακτος που επεξεργάζεται ο συνεταιρισμός ανέρχεται σε περίπου 5000 τόνους ετησίως. Τα προϊόντα που παράγονται ξεπερνούν τους 600 τόνους με κύριο προϊόν την ξακουστή Γραβιέρα Κρήτης ΜΙΝΩΣ (ΠΟΠ). Συγκεκριμένα τα τελευταία χρόνια έχει σταθεροποιηθεί η παραγωγή μιας ποσότητας Γραβιέρας πάνω από 400 τόνους με αυξητικές τάσεις λόγω αυξημένης ζήτησης τόσο στην εγχώρια αγορά όσο και στις εξαγωγές.
- Συγκέντρωση - τυποποίηση και εμπορία ελαιολάδου τόσο στην εγχώρια αγορά όσο και στην αγορά του εξωτερικού. Ο συνεταιρισμός τυποποιεί εκτός από προϊόντα με δική του ετικέτα (ΡΙΘΥ), και μεγάλες ποσότητες προϊόντων ιδιωτικής ετικέτας, που διοχετεύονται στις αγορές. Οι δυνατότητες του εργοστασίου είναι μεγάλες και διαμορφώνονται πάντα σύμφωνα με τη ζήτηση.
- Εμπορία αγροτικών εφοδίων (γεωργικά φάρμακα, λιπάσματα, μίγματα ζωοτροφών, γεωργικά μηχανήματα, κτηνιατρικά φάρμακα) απευθείας στα μέλη του συνεταιρισμού και όχι μόνο, μέσα από υπερσύγχρονες εγκαταστάσεις που βρίσκονται στην έδρα του στα Τρία Μοναστήρια.
- Εμπορία τροφίμων και λοιπών ειδών οικιακής χρήσεως εντός της πόλης του Ρεθύμνου μέσα από μεγάλο σούπερ μάρκετ που ανήκει εξ ολοκλήρου στο συνεταιρισμό.

Θγατρικές εταιρείες της ΕΑΣΡ:

- Α.Σ.Ε.Α.Ρ (Ανώνυμη Συνεταιριστική Εταιρεία Ανάπτυξης Ρεθύμνου) (ποσοστό 89%)

- ΕΝ.ΕΡ.Α.Σ.Ε (Ένωση Ενεργειακή Ανώνυμη Συνεταιριστική Εταιρεία) (ποσοστό 99%)
- Ένωση Ρεθυμνιακή Ασφαλιστικός Σύμβουλος ΕΠΕ (ποσοστό 85%)
- ΟΑΔΥΚ (ποσοστό 16%)
- ΑΓΡΩ (ποσοστό 3%).

Συμμετοχή της ΕΑΣΡ στο μετοχικό κεφάλαιο Συνεταιριστικών Οργανώσεων:

- ΠΑΣΕΓΕΣ ▪ ΕΛΑΙΟΥΡΓΙΚΗ ▪ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΕΝΩΣΗ ΟΙΝΟΠΟΙΗΤΙΚΩΝ ΣΥΝΕΤΑΙΡΙΣΤΙΚΩΝ ΟΡΓΑΝΩΣΕΩΝ ΕΛΛΑΔΟΣ (ΚΕΟΣΟΕ) ▪ ΣΥΝΕΤΑΙΡΙΣΤΙΚΗ ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΣΟΥΛΤΑΝΙΝΑΣ (ΚΣΟΣ)

AC of Rethymno was established in 1937 by the 15295/31-03-1937 order of Minister of Agriculture. Since then its purpose has been the assistance of its members, according to the applied laws and its memorandum of the natural members of its Cooperatives. Its main activities, apart from providing assistance to its members are:

- Collecting and processing milk for the production of dairy products
- Collecting-bottling and trading olive oil
- Selling fertilizers
- Selling food mixtures for animals
- Selling agricultural drugs and other goods of agricultural use
- Selling food and goods of domestic use (S/M)

Most of the above facilities of UAC of Rethymno take place at an area of 150.000 m² located in Tria Monastiria, 3,5 km to the south side of Rethymno.



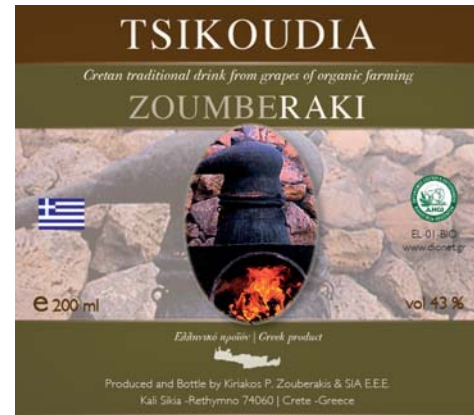
Ζουμπεράκης

ΖΟΥΜΠΕΡΑΚΗΣ ΖΟΥΜΒΕΡΑΚΙΣ

Καλή Συκιά, Δ. Αγίου Βασιλείου, Ρέθυμνο, Κρήτη
Kali Sikia, Municipality of Agios Vasilius,
Rethymno, Crete
T./Fax: 28320 51075
Κιν./Mob.: 6977 503308
E-mail: zoumwine@yahoo.gr

Στις πλαγιές του Κρουονερίτη στο Νοτιοδυτικό Ρέθυμνο της Κρήτης και στο χωριό Καλή Συκιά βρίσκονται οι επιχειρήσεις οινοποιίας της οικογένειας Ζουμπεράκη. Σε σύγχρονες εγκαταστάσεις (1000τ.μ) βρίσκεται η πλήρης καθετοποιημένη μονάδα παραγωγής - τυποποίησης οίνου η οποία πιστοποιείται με σύστημα διαχείρισης της ασφάλειας των τροφίμων με πρότυπο ISO 22000:2005. Οι Βιολογικές Καλλιέργειες των αμπελώνων μας καλύπτουν έκταση 100 στρεμμάτων και βρίσκονται σε ιδανικό υψόμετρο (600-800μ) στις πλαγιές του Κρουονερίτη. Καταφέραμε με την εμπειρία μας να παντρέψουμε την παράδοση με τις σύγχρονες μεθόδους παραγωγής, έχοντας σαν αρχή μας τις Βιολογικές καλλιέργειες αμπελώνων χωρίς χημικά λιπάσματα και φυτοφάρμακα που ελέγχονται από τον Οργανισμό Ελέγχου και Πιστοποίησης Βιολογικών Προϊόντων ΔΗΩ. Η τσικουδιά που παράγεται στο παραδοσιακό Ρακοκάζανο όπως και στο σύγχρονο αποσταγματοποιείο της οικογένειας είναι μοναδική. Η ποικιλιακή σύνθεση του αμπελώνα μας για την παραγωγή του Ερυθρού Οίνου περιλαμβάνει τις ερυθρές ποικιλίες: Λιάτικο, Κοτσιφάλι, Αχλάδι, Αγιοργίτικο, Λυμιό, Καμπερνέτ, Μερλότ. Για τον Λευκό Οίνο περιλαμβάνει τις ποικιλίες: Βιδιανό, Βιλάνα, Θραμαθήρι.

On the slopes of Kryoneriti in the south-west of Rethymno Crete in the village Kali Sykia Zoumberaki family has a winemaking business. In our modern installations (1000 sq.m.) there is a complete vertically integrated production - standardization unit of wine certified by a management system of food safety standard ISO 22000: 2005. Organic farming of vineyards is covering an area of 100 acres at an ideal altitude (600-800m) on the slopes of Kryoneriti. We have accomplished to combine tradition with modern production methods working exclusively in organically grown vineyards without chemical fertilizers and pesticides controlled by the Inspection and Certification body for Organic Products DIO. The raki produced in the traditional raki cauldron and the modern distillery of the family is unique. The varietal composition of our vineyard includes red varieties: Liatiko, Kotsifali, Achladi, Agiorgitiko, Lymnio, Cabernet, and Merlot. For the white wine varieties: Vidiano, Vilana, Thrapsathiri.



ΙΔΗ ΕΛΑΙΑ OIL IDI

Αφράτες Αμαρίου
Afrates Amari
T.: 28310 32192, Κιν./Mob.: 6972 907187
E-mail: marmichfour@gmail.com

Η **Ιδελαία** είναι μια οικοτεχνική επιχείρηση η οποία ξεκίνησε σαν ιδέα τον Ιανουάριο του 2010, αντικείμενο της έχει την παραγωγή προϊόντων ελιάς και κυρίως ελιδώψιχας απο χονδρολιά Αμαρίου. Την έμπνευση για την παραγωγή ελιδώψιχας, μας έδωσαν τα παιδιά, που ενώ δεν συνηθίζουν να καταναλώνουν προϊόντα ελιάς, η ελιδώψιχα αποτέλεσε γι' αυτά ένα παραδοσιακό γευστικό και υγιεινό πρωινό με όλα τα απαραίτητα θρεπτικά συστατικά για τον οργανισμό τους! Τα προϊόντα μας δεν περιέχουν συντηρητικά και είναι μικροβιολογικά ελεγμένα! Η ελιδώψιχα έχει χαρακτηριστεί ως άριστο προϊόν και διατίθεται σε συσκευασίες των 212ml σε τρεις γεύσεις, σκόρδου, με τέσσερα πιπέρια και φυσική γεύση. Επίσης σε συσκευασίες χονδρικής των 400gr και 1200gr. Επιπλέον παράγουμε αλατσολιές σε συσκευασία των 500gr, και χύμα. Με την δημιουργία προϊόντων χονδρολιάς, πιστεύουμε ότι θα συμβάλλουμε έμμεσα και στην διάσωση των αιωνόβιων δένδρων χονδρολιάς, τα οποία είναι δέντρα μουσειο στην φύση της κρητικής γής και ιδιαίτερα στην περιοχή του Αμαρίου με το απaráμιλο φυσικό τοπίο!

Oil Idi is a homemade business which started as an idea in January 2010, its object is the production of olive products and mainly olive crumb (elidopsicha) from Chondrolia of Amari. The inspiration for the production of olive crumb gave us the children, which while do not usually consume olive products, the olive crumb was for them a traditional tasty and healthy breakfast with all the necessary nutrients for their body! Our products do not contain preservatives and are micro-biologically tested! The olive crumb has been characterized as an excellent product and is available in packs of 212 ml in three flavors, garlic, with 4-peppers and natural flavor. It is also available in wholesale packaging of 400gr and 1200gr. Furthermore, we produce olives with a large amount of salt (alatsolies) in packs of 500 gr, and unpacked.



ΚΤΗΜΑ ΚΑΤΑ ΜΑΡΚΟΝ

ΚΤΗΜΑ ΚΑΤΑ ΜΑΡΚΟΝ ΚΤΙΜΑ "ΚΑΤΑ ΜΑΡΚΟΝ"

Παλαιά Ρούματα, Τ.Κ. 73002 Χανιά
Palaia Roumata, P.O. 73002 Chania
T.: 28240 41291, Fax: 2824041445

Το κτήμα "Κατά Μάρκον" εδρεύει στα Παλαιά Ρούματα Χανίων Κρήτης και δραστηριοποιείται για περισσότερο από δυο αιώνες. Ιδρύθηκε το 1780 από τον Στυλιανό Παναγιωτάκη, έναν ανήσυχο και δραστήριο άνθρωπο της εποχής με ιδιαίτερη αγάπη στη μέλισσα και το περιβάλλον. Σήμερα το κτήμα "Κατά Μάρκον" βρίσκεται στα χέρια της πέμπτης γενιάς και λειτουργεί υπό την διαχείριση του κυρίου Μάρκου Παναγιωτάκη. Κύριο αντικείμενο του κτήματος είναι η παραγωγή, η συγκέντρωση, η τυποποίηση του μελιού και των άλλων προϊόντων κυψέλης καθώς και η παραγωγή κρασιού, λαδιού και ελιών. Ο κύριος Μάρκος Παναγιωτάκης, ο ίδιος παραγωγός, φροντίζει με μεράκι και αγάπη να κάνει το μέλι προσιτό στον καταναλωτή, φέρνοντας το αγνό και φυσικό όπως το παράγουν οι ίδιες οι μέλισσες από την κυψέλη στο σπίτι. Το κτήμα "Κατά Μάρκον" βρίσκεται σε συνεχή ανάπτυξη και προσπαθεί με αμείωτο ενδιαφέρον για βελτίωση έχοντας στόχο την ανάδειξη των καταπληκτικών προϊόντων της μέλισσας και την προσφορά τους στο καταναλωτικό κοινό. Έμπνευση του κτήματος αποτελούν αξίες όπως ο σεβασμός για το περιβάλλον, τον άνθρωπο και την κοινωνία, η αγάπη για την παράδοση, η υπόσχεση για να προσφέρουν ότι καλύτερο σε ποιότητα, καθώς και η ειλικρίνεια και η ευθύνη για τις υποσχέσεις που δίνουν και πάντα τις τηρούν.

Ktima "kata Markon" is located in Palaia Roumata of Chania in Crete and operates over two centuries. It was founded in 1780 by Stylianos Panagiotakis, an anxious and energetic man of his time with a special affection for bees and for environment. Nowadays, Ktima "kata Markon" is in the hands of the fifth generation and operates under the management of Mr. Markos Panagiotakis. The main object of the Ktima (estate) is the production, gathering, standardization of honey and other beehive products and the production of wine, olive oil and olives. Mr. Markos Panagiotakis, he is a producer, cares with love and passion the honey and tries to make honey accessible to consumers, by bringing it pure and natural as the bees produce it by themselves from the hive at home. Ktima "kata Markon" is constantly developing and trying with undiminished interest to be improved with the aim to highlight the amazing bee products and supply them to consumers. Inspiration of the property (ktima) are the values such as the respect for the environment, people and society, the love for the tradition, the promise to offer the best quality as well as the sincerity and responsibility for the promises they made and they always keep.



MUSIC MARKET.GR

ΣΚΟΠ. ΚΑΙΣΑΡΙΑΝΗΣ 12, Τ.Κ. 74100 Ρέθυμνο
12th SKOP KAISARIANIS str., P.O. 74052 Rethymno
T.: 28310 52591
E-mail: info@musicmarket.gr
www.musicmarket.gr

Το **musicmarket.gr** είναι μία ατομική επιχείρηση, που άρχισε να δραστηριοποιείται στον χώρο της Μουσικής από το έτος 2012.

Κατασκευάζουμε παραδοσιακά πνευστά όργανα της Κρήτης, όπως θιαμπόλι, μαντούρα και ασκομπαντούρα ενώ συγχρόνως, συνεργαζόμαστε με διάφορους κατασκευαστές παραδοσιακών οργάνων όπως κρητική λύρα, λαούτο, μαντολίνο, νταούλι. Αποσκοπούμε στην άμεση διάθεση χειροποίητων μουσικών οργάνων με σεβασμό στην κρητική παράδοση.

Στο εργαστήριό μας, περαιτέρω, αναλαμβάνουμε επισκευές και σέρβις σε ξύλινα πνευστά (κλαρινέτα, φλάουτα, πίκολο, σαξόφωνα κ.α), χάλκινα πνευστά, κιθάρες, λύρες, μαντολίνα, μπαγλαμαδάκια και λαγούτα. Επίσης, αναλαμβάνουμε υπεύθυνα τη συντήρηση και το χόρδισμα πιάνων.

Σκοπός μας είναι: να δημιουργήσουμε έναν πυρήνα με μουσικά όργανα απ' όλο τον κόσμο και να καλύψουμε την ελληνική αγορά με πρωτότυπα δωράκια, αξεσουάρ για τον μουσικό και τους λάτρεις της μουσικής. Διαθέτουμε επίσης, χειροποίητα, δωράκια από τοπικούς κατασκευαστές.

Το **musicmarket.gr** επίσης έχει την αποκλειστική διάθεση, για την Ελλάδα, των προϊόντων της κορυφαίας κατασκευάστριας Εταιρείας κλαρινέτων Backup Musical Services.

Με σεβασμό και κατανόηση στις ανάγκες του καταναλωτή στοχεύουμε στην εγγυημένη ποιότητα προϊόντων και στην άμεση εξυπηρέτησή του.

Musicmarket.gr is a small business that creates traditional Cretan wind instruments, such as thiamboli, mantoura and askabadoura. We also work with craftsmen who create other traditional musical instruments - lyra, lute, mandolin and daouli. This means we can provide many varied handcrafted musical instruments which respect Cretan tradition.

Furthermore, in our workshop we offer full service repair for wooden wind instruments (clarinet, flute, piccolo, saxophone, etc), brass wind instruments, guitars, lyres, mandolins, baklamadokia and lutes. We can also restore and tune pianos. All our work is carried out carefully and responsibly.

Our mission is to create a centre for musical instruments from all over the world and to provide the Greek market with a unique selection of gifts and accessories for music lovers.

We aim to provide guaranteed quality products and an efficient service that respects the needs of our customers.

Το Κέντρο Δια Βίου Μάθησης Τεχνολογία & Εκπαίδευση Tourism School είναι ένα ζωντανό και δυναμικό Εκπαιδευτήριο με γνώμονα την ποιοτική εκπαίδευση Πληροφορικής - Τουρισμού & συναφών Ειδικοτήτων.

Η αποστολή μας είναι να παρέχουμε υψηλού επιπέδου Εκπαιδευτικές υπηρεσίες και αναγνωρισμένες Πιστοποιήσεις ώστε να προετοιμάζουν τους εκπαιδευόμενους μας για μια σίγουρη επαγγελματική αποκατάσταση.

Αυτό το πετυχαίνουμε παρέχοντας:

Ειδική Μεθοδολογία Εκπαίδευσης - Επαγγελματίες Εκπαιδευτές - Σύγχρονα Εργαστήρια - Πιστοποίηση Επαγγέλματος - Πρακτική άσκηση - Αγάπη και όρεξη για την Εκπαίδευση.

Ειδικότητες Τουριστικών Επαγγελμάτων

- Πιστοποιημένος Αρχιμάγειρας - CChE
- Πιστοποιημένος Μάγειρας - CCC (2ετής φοίτηση)
- Τεχνικός Μαγειρικής Τέχνης (μονοετής φοίτηση)
- Τεχνικός Ζαχαροπλαστικής Τέχνης
- Τεχνικός Αρτοποιίας
- Στέλεχος Διοίκησης & Οικονομίας στον Τομέα του Τουρισμού
- Πιστοποιημένος Υπάλληλος Υποδοχής Ξενοδοχείου - CFOP
- Επαγγελματίας Διαδικτυακού Μάρκετινγκ
- Υπάλληλος Τουριστικού Γραφείου
- Επαγγελματίας Οινοκόμος - Sommelier
- Επαγγελματίας Barista
- Επαγγελματίας Bartender
- Πιστοποιημένος Επαγγελματίας Τραπεζοκόμος - CPW
- Επαγγελματίας Οροφοκόμος
- Πιστοποιημένος Χειριστής Τροφίμων με Ασφάλεια - CMSFH
- Ρώσικα για Επαγγελματίες του Τουρισμού

Θα χαρούμε να σε ακούσουμε προσωπικά, να ακούσουμε τις ανάγκες σου και να βρούμε μαζί την καλύτερη εκπαιδευτική λύση για εσένα.

Lifelong Learning Technology & Education Tourism School is a dynamic Institution providing quality education on technology and tourism. Our aim is to provide high-quality educational services and valid Certificates that can secure work placements for our students.

We achieve that by providing:

Special educational Methodology - Professional Instructors and Educators - Vocational Certifications - Internships and Teaching Practice - and a love and zest for Teaching, all in up-to-date-facilities.

Specialties on Tourism Professions

- Certified Chef - CChE
- Certified Cook - CCC (2-year tuition)
- Cooking/ Culinary Art Technician (1-year tuition)
- Pastry Technician
- Baking Technician
- Administration and Economics Executive in the Tourism field
- Certificated Front Office Professional (CFOP)
- Web Marketing Professional
- Tourist Agency Clerk
- Sommelier
- Professional Barista
- Professional Bartender
- Certificated Professional Waiter (CPW)
- Housekeeping Professional
- Certificated Making Safe Food Handler (CMSFH)
- Russian Courses for Tourism Professionals

We will be more than happy to organise a personal meeting to help you discover the best educational path that meets your needs.



Η εταιρία ΧΟΧΛΙΟΙ ΚΡΗΤΗΣ Ε.Π.Ε. είναι η πρώτη πλήρως καθετοποιημένη μονάδα παραγωγής και τυποποίησης σαλιγκαριών στην Ελλάδα και παράγει 4 τελειώς καινοτόμα, για την παγκόσμια αγορά, προϊόντα. Γνώμονας της εταιρείας να παράγει υψηλής διατροφικής αξίας προϊόντα, χρησιμοποιώντας βασικά συστατικά της κρητικής διατροφής, όπως είναι το σαλιγκάρι και το ελαιόλαδο, ανοίγοντας ταυτόχρονα νέους δρόμους στην παγκόσμια γαστρονομία.

1) Ψίχα σαλιγκαριών σε γυάλινο βαζάκι, με ξίδι, δενδρολίβανο και σταφίδες μέσα σε εξαιρετικό παρθένο βιολογικό ελαιόλαδο Κρήτης. Είναι η πρώτη φορά που η διάσημη κρητική συνταγή "Χοχλίοι Μπουμπουριστοί" τυποποιείται.

2) Ψίχα σαλιγκαριών σε γυάλινο βαζάκι με σκόρδο και μαϊντανό, μέσα σε εξαιρετικό παρθένο βιολογικό ελαιόλαδο Κρήτης.

3) Ψίχα σαλιγκαριών σε γυάλινο βαζάκι με θυμάρι, λεμόνι και πράσινες λεμονάτες κονδρολιές Κρήτης μέσα σε εξαιρετικό παρθένο βιολογικό ελαιόλαδο Κρήτης.

4) Ψίχα σαλιγκαριών σε γυάλινο βαζάκι μέσα σε εξαιρετικό παρθένο βιολογικό ελαιόλαδο Κρήτης.

Σε όλα τα προϊόντα το ελαιόλαδο είναι Π.Ο.Π Βόρειος Μυλοπόταμος και δεν χρησιμοποιούνται καθόλου συντηρητικά.

The Cretan Snails Company Ltd is the first fully vertically integrated unit of production and packaging of snails in Greece and produces 4 completely innovative for the global market products. The guiding principle of the company is to produce high nutritional value products, using basic components of the Cretan diet, such as the snail and olive oil while opening new roads in the global gastronomy.

1) Crumb snails in a glass jar with vinegar, rosemary, raisins and extra virgin olive oil of Crete. It is the first time the famous Cretan recipe "Xoxlioi Mroumpouristoi" exists in packaging.

2) Crumb snails in a glass jar with garlic, parsley and extra virgin olive oil of Crete.

3) Crumb snails in a glass jar with thyme, lemon, green lemon Chondrolia (fat olive) and extra virgin olive oil of Crete.

4) Crumb snails in a glass jar with extra virgin olive oil of Crete. All the olive oil products are Protected Designation of Origin (P.D.O) of North Mylopotamos and no preservatives are being used.





GEA CRETA

Γεωργική Ανάπτυξη Κρήτης Α.Ε.
Agricultural Development of Crete SA
Επ. Μαρούλι 21, 74100 Ρέθυμνο, Κρήτη
Ep. Marouli 21, 74100 Rethymno, Crete
Kiv./Mob.: 6947376677

Η εταιρεία Γεωργική Ανάπτυξη Κρήτης Α.Ε., ξεκίνησε την δραστηριότητα της τον Ιούνιο του 2013 με σκοπό την εντατική καλλιέργεια φραγκόσουκου με ολοκληρωμένη τυποποίηση – μεταποίηση του φρούτου και των υπό προϊόντων του. Με τον διακριτικό τίτλο **GEA CRETA** και την παρουσία της σε τρεις νομούς: Ρέθυμνο, Ηράκλειο, Χανιά ξεκινήσαμε με διάθεση καλλιεργητικού πακρηπτισμού.

The company of Agricultural Development of Crete SA started its activity in June 2013 with the purpose to cultivate the prickly pear with complete formulation-alteration of the fruit and its by-products. Under the name GEA CRETA and its presence in three counties: Rethymno, Heraklion, Chania we started to operate in order to be noticeable throughout Crete.



CRETA CAROB

ΑΦΟΙ ΜΑΝΟΥΣΑΚΑΣ Ο.Ε. / MANOUSAKAS BR. Co
Αργυρούπολη, Ρεθύμνου, Κρήτη / Argiroupoli, Rethymno, Crete
T.: 28310 81150, Kiv./Mob.: 6972 600273
Fax: 28310 81150
www.cretacarob.gr

Η **Creta Carob** ιδρύθηκε το 2006 και ξεκίνησε τη λειτουργία της το 2011. Είναι μια οικογενειακή επιχείρηση που εστιάζει στην παραγωγή μίας ποικιλίας βιολογικών προϊόντων τα οποία προέρχονται από τους λοβούς του χαρουπιού. Βρίσκεται στην Αργυρούπολη Κρήτης. Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας παραγωγής συνδυάζουμε τις αρχαίες τεχνικές με τις νέες τεχνολογίες. Τα τελικά προϊόντα μας πληρούν όλους τους αυστηρούς κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης και έχουν λάβει το πιστοποιητικό βιολογικών προϊόντων στην Ελλάδα και την Ευρωπαϊκή Ένωση από το ΔΗΩ.

Creta Carob Company founded in 2006 and started its operation in 2011. It is a family business that focuses on producing a range of organic products derived from carob pods. It is located in Argiroupoli, Crete. During the production process we combine the ancient techniques with the new technologies. Our finished products meet all the stringent regulations of the European Union and have obtained the certificate of organic products in Greece and European Union from Certification & Inspection Organisation of Organic Products (DIO).



CRETA NATURAL PRODUCTS

Μιζόρουμα, Δήμου Αγίου Βασιλείου
Mixorouma, Agios Vasiliou
T.: 6945875943, Kiv./Mob.: 6972925259
E-mail: info@cretanaturalproducts.com

Καλώς ορίσατε στην Creta Natural Products.

Η Creta Natural Products, είναι μία μικρή, οικογενειακή επιχείρηση (e-shop), με έδρα το Μιζόρουμα του Δήμου Αγίου Βασιλείου στο Ρέθυμνο Κρήτης. Το ενδιαφέρον γνωστών, συγγενών και φίλων, από Ελλάδα και το εξωτερικό, για όλα αυτά που εμείς παράγουμε (τσικουδιά, κρασί κτλ.) αλλά και εκείνα που μας δίνει η φύση (βότανα) μας παρότρυνε, να τα διαθέσουμε και στο δικό σας τραπέζι. Ασχολούμαστε προσωπικά με τη συλλογή, επεξεργασία και συσκευασία των προϊόντων, ακολουθώντας προσεκτικά τη διαδικασία που μας μάθανε οι παλιότερες γενιές. Είμαστε κοντά σας και σας προσκαλούμε να συμμετέχετε, ή απλά να παρακολουθήσετε τις διαδικασίες συλλογής και επεξεργασίας. Μπορείτε να ενημερώνεστε από την ιστοσελίδα μας, για τις κατα περιόδους ημέρες τις οποίες θα πραγματοποιούνται οι παραπάνω διαδικασίες και να μας ενημερώνετε για την συμμετοχή σας. Σας ευχαριστούμε εκ των προτέρων και ευχόμαστε καλή συνεργασία! Φιλικά Creta Natural Products!

Welcome to Creta Natural Products.

Creta Natural Products is a small family business (e-shop), with its headquarters in Mixorouma, the Greek municipality of Agios Vasiliou in Rethymno, Crete. The interest in all that we produce (tsikoudia, wine etc.) but also those that Nature gives us (herbs) from acquaintances, relatives and friends from Greece and abroad, urged us to offer them to your own table. We are personally involved in the collection, processing and packaging of our products, carefully following the traditions we learned from older generations. We invite you to participate, or simply watch these inspiring processes. Dates and times you can get involved are on our website. Thank you in advance. We look forward to seeing you! Creta Natural Products.*



Ο Οργανισμός Ελέγχου & Πιστοποίησης Βιολογικών Προϊόντων "ΔΗΩ", ιδρύθηκε το 1993 και δραστηριοποιείται στη πιστοποίηση βιολογικών προϊόντων. Είναι ο μοναδικός Ελληνικός οργανισμός μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα. Είναι εγκεκριμένος από το Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης & Τροφίμων και από το Εθνικό Σύστημα Διαπίστευσης. Είναι μέλος της Διεθνούς Ομοσπονδίας Οργανώσεων για τη βιολογική γεωργία (IFOAM).

The Certification Inspection Organisation of organic products - DIO - was founded in 1993 and is the only Greek non-profit organisation to handle organic certification. It is approved by the Ministry of Rural Development and Food and by the National Accreditation System.

Επίσης είναι αναγνωρισμένος από το Υπουργείο Γεωργίας των Η.Π.Α, Καναδά, Ελβετίας, Κορέας & Ιαπωνίας. Σκοπός της "ΔΗΩ", είναι η πιστοποίηση Προϊόντων Βιολογικής Γεωργίας, Κτηνοτροφίας και Μεταποίησης καθώς και κάθε δράση και ενέργεια που συμβάλλει στην ανάπτυξη της βιολογικής γεωργίας και στην προστασία του περιβάλλοντος και την ασφάλεια των τροφίμων.

DIO is a member of the International Federation of Organic Agriculture Movements (IFOAM), recognized by the Ministries of Agriculture of the USA, Canada, Switzerland, Korea and Japan.

The purpose of DIO is the certification of Organic Products, Livestock and Product Manufacturing and any other action that contributes to the development of organic agriculture, to food safety and to environmental protection.



ΣΥΝΕΤΑΙΡΙΣΜΟΣ ΓΥΝΑΙΚΩΝ
"ΕΡΑΤΩ"
WOMEN'S COOPERATIVE
"ERATO"

Γυναίκεος Αγροτικός Οικοτεχνικός Συνεταιρισμός "ΕΡΑΤΩ"
Women's Agricultural Cottage Cooperative "ERATO"
Αποστόλοι, Τ.Κ. 74061 Ρέθυμνο / Apostoli, P.O. 74061 Rethymno
T.: 6974 390616, Fax: 28330 22078
E-mail: eratoapostoloi@yahoo.gr

Ο Γυναίκεος Αγροτικός Οικοτεχνικός Συνεταιρισμός Αποστόλων «ΕΡΑΤΩ» βρίσκεται στο χωριό Απόστολοι του Δήμου Αμαρίου και ιδρύθηκε τον Ιούλιο του 2007. Με την ίδρυση και λειτουργία του Συνεταιρισμού συμβάλλουμε στην ενίσχυση της τοπικής οικονομίας και τη διάδοση και προώθηση των παραδοσιακών προϊόντων. Η δραστηριότητά μας δίνει την ευκαιρία στους επισκέπτες και άλλους ενδιαφερόμενους να δοκιμάσουν τις γεύσεις αγνών προϊόντων χωρίς συντηρητικά παρασκευασμένα σύμφωνα με τις παραδοσιακές συνταγές περασμένων χρόνων. Φτιάχνουμε: μαρμελάδες, γλυκά κουταλιού, βυσσινάδα, πετιμέζι, ξυνόχονδρο, χυλοπίτες, μπελτέ ντομάτας, ασκορδουλάκους τουρσί και αγκινάρες, αμπελόφυλλα, βότανα, χορτόπιτες, μυζηρόπιτες, σαπούνη με ελαιόλαδο. Τα προϊόντα μας θα τα βρείτε σε επιλεγμένα μαγαζιά στο Ρέθυμνο και στην Αθήνα.

The Women's Agricultural Cooperative of Apostoli village 'ERATO' in Amari was founded in July 2007. The operation of the cooperative helps the women to strengthen the local economy and promote traditional products. It is also an opportunity to try the flavors of pure products without preservatives prepared according to traditional Cretan recipes of past years. They make: jams, preserves, sour cherry juice, molasses, xynochondros (Greek trahanas), noodles, tomato paste, pickled askordoulaki (bulbs) and artichokes, vine leaves, herb pies, cheese pies, olive oil soap. You can find these products in selected shops in Rethymno and Athens.



ΕΥΟΣΜΟΣ Α.Ε.
EVOSMOS S.A.

Επισκοπή - Ρέθυμνο / Episkopi - Rethymno
T.: 28310 61396, 28310 61555
Fax: 28310 61563 - Κιν./Mob.: 6977 605505
E-mail: info@evosmos-sa.gr
www.evosmos-sa.com

Η εταιρία ΕΥΟΣΜΟΣ Α.Ε. εδρεύει στην Κρήτη, στα παράλια του χωριού Επισκοπή του νομού Ρεθύμνου. Μετά από 30 χρόνια στο χώρο και με περισσότερα από 20 στην παραγωγή και στο εμπόριο ελαιολάδου, προχώρησε στην καθετοποίηση της μονάδας παραγωγής μας και υλοποίησε και το τελευταίο στάδιο επεξεργασίας και τυποποίησης.

Η εταιρία ΕΥΟΣΜΟΣ Α.Ε. ανήκει αποκλειστικά στην οικογένεια Μανωλάκη. Έπειτα από εμπειρία και καταγραφή ετών επιλέξαμε κάποιους ελαιώνες και τους δώσαμε το όνομα μας: **Ελαιώνες Μανωλάκη.**

The company EVOSMOS S.A. is located in Crete, on the coast of Episkopi village in Rethymno. After 30 years of operation and over 20 in the production and trade of oil, we proceeded to the vertical integration of our production unit and completed the last stage of processing and packaging.

*The company EVOSMOS S.A. belongs to the family Manolakis. After years of experience and recording we chose some groves and gave them our name: **Olive Grove Manolakis.***



ΜΕΛΙΣΣΟΚΟΜΙΚΟΣ
ΣΥΝΕΤΑΙΡΙΣΜΟΣ ΡΕΘΥΜΝΗΣ
RETHYMNO BEEKEEPERS COOPERATIVE

Ρέθυμνο - Rethymno
T.: 6976 790475

Ο Μελισσοκομικός Συνεταιρισμός Ρεθύμνης δραστηριοποιείται στο νομό μας περίπου τρεις δεκαετίες. Σε όλα αυτά τα χρόνια έχει υπάρξει πολύτιμος βοηθός και συνεργάτης του Ρεθυμνιώτη μελισσοκόμου.

Δραστηριοποιείται σε δυο τομείς:

1. Προμήθεια και εμπορία μελισσοκομικών ειδών με στόχο το όφελος του μελισσοκόμου, πετυχαίνοντας τις καλύτερες τιμές της αγοράς.
2. Συμμετοχή στον Ενιαίο Φορέα Μελισσοκόμων Κρήτης καθώς σε πληθώρα άλλων δραστηριοτήτων αφ' ενός για την επίλυση των προβλημάτων της κρητικής Μελισσοκομίας και αφ' έτερου την επιμόρφωση των μελισσοκόμων του νομού μας.

The Beekeepers Cooperative has been active in the prefecture of Rethymno for about three decades. All these years it has been a valuable assistant and associate of Rethymnian beekeeper.

There are two operating areas:

1. Supply and marketing of bee products to the benefit of the beekeeper, achieving the best prices.
2. Participation in the Single Entity Beekeepers Crete as in many other activities on one hand to solve the problems of Cretan Apiculture, and on the other the training of beekeepers in our prefecture.



"ΑΝΘΕΙΑ ΠΕΡΑΜΑΤΟΣ"
"ANTHEIA PERAMATOS"

Πέραμα Μυλοποτάμου, Τ.Κ. 74052 Ρέθυμνο
Perama Mylopotamou, P.O. 74052 Rethymnon
T.: 28340 22115
E-mail: antheiacreta@gmail.com

Στο Πέραμα Μυλοποτάμου του νομού Ρεθύμνου μια παρέα γυναικών θέλοντας να διατηρήσει τις παραδοσιακές σπιτικές συνταγές δημιούργησε το 2009 τον γυναικείο συνεταιρισμό "Άνθεια". Το όνομα του προέρχεται από τη θεότητα που συμβόλιζε όλη την αρετή, το σεβασμό και την αγάπη των Κρητικών για τη φύση. Έτσι λοιπόν με μεράκι και αγνά υλικά παρασκευάζουν μεγάλη ποικιλία παραδοσιακών προϊόντων όπως γλυκά κουταλιού, μαρμελάδες, κρισίνια, κουλουράκια, μπισκότα αγκινάρες, βολβούς, λιαστές ντομάτες, σάλτσες, αμπελόφυλλα, ξινόχοντρο, καλιτσούνια, ξεροτήγανα και πολλά άλλα. Ο χώρος μας βρίσκεται στη δυτική πλευρά του Περάματος δίπλα στις αποθήκες της ενώσεως Μυλοποτάμου.

In 2009 a company of women who wanted to save traditional homemade recipes created "Antheia", a women's cooperative in the village of Perama. It got its name from the goddess of flowers Anthea in order to show the respect and love of Cretan people for nature. With lots of passion and pure ingredients they choose from a variety of authentic recipes to make spoon sweets, marmalades, breadsticks, koulourakia (Greek butter cookies), biscuits, sun-dried tomatoes, sauces, xinochondros (dried wheat with goat milk), kalitsounia (sweet cheese pastries), xerotigana (honeyed fried dough strips) and many more.





ΕΥΛΟΦΟΥΡΟΝΟΣ ΜΥΣΤΡΑΚΗ ΜΥΣΤΡΑΚΙ WOOD OVEN

Πλατεία Αγίου Ελευθερίου, Ατσιπόπουλο - Ρέθυμνο
Agίου Eleftheriou Square, Atsiporoulo - Rethymno
T.: 2831032552, 2831031397
E-mail: nmistrakis@yahoo.gr
www.mistrakis.gr

Γεύση - παράδοση - ποιότητα Οικογενειακή παράδοση από το 1960

Συνεχίζουμε την παραγωγή του κρητικού παξιμαδιού αναπιάνοντας κάθε μέρα το προζύμι που κληρονομήσαμε από την εποχή που το κάθε σπίτι είχε το δικό του ψωμί. Χρησιμοποιούμε την καλύτερη ποιότητα υλικών και τηρούμε πιστά την παραδοσιακή διαδικασία παραγωγής από το βράδυ που κάνουμε το προζύμι μέχρι την επόμενη μέρα το μεσημέρι που θα έχουμε το ξερό κουλούρι.

Γιατί κάποιες αξίες αντέχουν στον χρόνο.

Taste - Tradition - Quality Family tradition since 1960

We continue the production of Cretan rusk by fiddling with hands every day the yeast we inherited since the time when every house had its own bread. We use the best quality materials and adhere strictly the traditional production process from the evening when we make the yeast until the next day at afternoon when we will have the dry cruller.

Because some values last in time.



Παστέλειον

Παστέλιον PasTeleion

Εμπορία Παστέλιου "Παστέλιον" / Nougat Marketing
Μαλάμω Μηλογιαννάκη / Malamo Milogiannaki
Μ. Ασίας 37, 73300 Χανιά / M. Asias 37, 73300 Chania
T.: 28210 86731
e-mail: ggrammatikakis@gmail.com

Το Παστέλειον είναι μια συμπύκνωση της δύναμης των προϊόντων που το αποτελούν, που το καθένα από αυτά είναι μια πλήρης, φυσική τροφή. Περιέχει φρεσκοσπασμένα αμύγδαλα, κρητικό θυμαρίσιο μέλι, ξηρά φρούτα και σουσάμι. Με μεγάλη φροντίδα προσέχουμε ώστε να μην καταστραφεί κανένα από αυτά τα πολύτιμα συστατικά κατά την επεξεργασία. Το μέλι παραμένει άθερμο καθ' όλη την επεξεργασία, γιατί σε θερμοκρασία μεγαλύτερη των 40° παύει να είναι πολύτιμο και έτσι το Παστέλειον είναι μαλακό. Είναι μια γλυκιά πλήρης τροφή χωρίς ζάχαρη και συντηρητικά. Παρασκευάζεται και διατίθεται από το 2003 σε επιλεγμένα καταστήματα σε όλη την Ελλάδα.

PasTeleion is the condensation of the potential of products that form it; each of these is a complete, natural food. It contains freshly crushed almonds, Cretan thyme honey, dried fruit and sesame. We take particular care so as not to damage any of these valuable components during processing. The honey remains unheated throughout processing; because above 40° degrees the honey ceases to be valuable and so the nougat (PasTeleion) remains soft. It is a sweet full food without sugar or preservatives. It is manufactured and marketed since 2003 at selected stores throughout Greece.



ΧΑΛΚΟΣ XALKOS

ΘΕΟΦΙΛΟΣ ΜΑΤΘΑΙΟΥ ΠΑΥΛΙΔΗΣ / THEOFILOS MATTHAIU PAVLIDIS
17ο χλμ. Ε.Ο. Θεσ/νίκης - Εδέσσης Τ.Κ 57003 Τ.Θ 1052 Αγ. Αθανάσιος
T.: 2310 512055, 2310 722290 - Fax: 2310 510239 Κιν./Mob.: 6977 152410
E-mail: xalkos@otenet.gr, info@kazania-tsipourou.gr
www.xalkos-theofilos.gr - www.kazania-tsipourou.gr

Εδώ και τρεις γενιές τώρα η επιχείρηση διατηρεί την παράδοση, την αυθεντικότητα και την υψηλή ποιότητα στην τέχνη της επεξεργασίας του Χαλκού. Ο Θεόφιλος Μ. Παυλίδης, συνεχίζει αυτή την παράδοση για τρίτη γενιά προσθέτοντας εκτός από την εμπειρία και τα μυστικά της τέχνης, σύγχρονα μηχανήματα και τρόπους επεξεργασίας για τέλειο φινιρίσμα με πιστοποιημένα υλικά για απόλυτη ασφάλεια. Η άριστη επεξεργασία του Χαλκού, σε συνδυασμό με την εργασία στο χέρι, έχει σαν αποτέλεσμα την κατασκευή του νέου επαναστατικού αποστακτήρα (ρακοκάζανο) που κατέκτησε την πρώτη θέση στην αγορά. Η εταιρεία ασχολείται με την ίδια επιτυχία και με άμβυκες αιθέρων ελαίων καθώς και με τυροκομικά δοχεία.

Our three-generations family business follows tradition in copper-processing, seeking authenticity and top quality. Theofilos M. Pavlidis has long experience and is privy to the secrets of a traditional process, to which we have introduced contemporary machinery and certified materials to provide a secure and perfect finish. This superior processing of copper, combined with experienced handwork has resulted in the construction of a revolutionary retort, winning pride of place in the market. Our business has found the same success in distilling essential oils and in constructing cheese-making equipment.



SPITIKO Meraki

ΣΠΙΤΙΚΟ ΜΕΡΑΚΙ SPITIKO MERAKI

Δημήτρης & Μαρία Παραγιουδάκη
Dimitris & Maria Paragioudaki
Πέραμα Μυλοποτάμου, Τ.Κ. 74052 Ρέθυμνο
Perama Mylopotamu, P.O. 74052 Rethymno
T.: 28340 91368 - Κιν./Mob.: 6971924579
E-mail: spitikomeraki@yahoo.gr

Κρητική Τσικουδιά

Η βασίλισσα των αλκοολούχων ποτών. Αγνή χωρίς χρωστικές ουσίες και βιοχημικές αλκοόλες, πάνω απ' όλα απόλαυση, αλλά και φάρμακο. Αγχολυτική, χαλαρωτική, διεγείρει την όρεξη και τη κώνεψη. Δεν υπάρχει σπίτι στην Κρήτη που να μην έχει στο ντουλάπι του ένα μπουκάλι τσικουδιά, άμεσα διαθέσιμο σε κάθε στιγμή, για κάθε επισκέπτη. Όχι για να τον μεθύσει, αλλά να τον καλωσορίσει. Για τον Κρητικό η τσικουδιά είναι πάνω απ' όλα επικοινωνία, φιλία, φιλοξενία, γιορτή, χαρά, ευχή. Η οικογενειακή επιχείρηση "SPITIKO meRAKI" δημιούργησε και σας προσφέρει μια σειρά από προϊόντα με βάση την Κρητική τσικουδιά. Δοκιμάστε Κρητική Τσικουδιά στη φυσική της γεύση, αλλά και μαζί με μέλι και αρωματικά βότανα, χυμό ρόδι ή γεύση κίτρου, όλα φτιαγμένα με μεράκι και τις παραδοσιακές Κρητικές συνταγές που κληρονομήσαμε από τους προγόνους μας. Απολαύστε τα!

Cretan Raki

The queen of alcoholic beverages is pure, with no colouring substances or biochemical processes; it's a drinking pleasure, but also a medicine. Tranquilizing and relaxing, it stimulates both appetite and digestion. There isn't a home in Crete that doesn't have a bottle of tsikoudia in the cupboard, for immediate use, at any time, for every visitor. Not to get them drunk but to welcome them. For Cretans, tsikoudia is above all about communication, friendship, hospitality, celebration, joy and blessing. "SPITIKO meRAKI", a family business, offers you a line of products based on Cretan tsikoudia. Taste natural Cretan Tsikoudia, but also with honey and aromatic herbs, pomegranate juice or citrus flavour, all prepared with passion and according to traditional recipes we have inherited from our ancestors. Enjoy!



Ξεκινώντας το Νοέμβριο του 2006 με την ίδρυση του **Δικτύου Οινοποιών Νομού Ηρακλείου (ΔΟΝΗ)** και δύο χρόνια αργότερα με αυτήν του **Δικτύου Οινοποιών Νομού Χανίων και Ρεθύμνης**, 30 οινοποιεία που καλύπτουν πάνω από το 90% της εμφιαλωμένης παραγωγής του νησιού συνεργάζονται, οργανώνουν κοινές ενέργειες, διαχειρίζονται εθνικά και κοινοτικά κονδύλια, με σκοπό τόσο την ανάδειξη του προϊόντος, όσο και της τουριστικής διάστασης που μπορεί αυτό να αναδείξει. Είναι ίσως η πρώτη φορά που με μέθοδο και πρόγραμμα δημιουργούνται εργαλεία για την προώθηση και την επικοινωνία της ιδιαιτερότητας του κρητικού εμφιαλωμένου κρασιού. Και είναι ιδιαίτερα ενθαρρυντικό πως, παρά τις δυσκολίες που περνάμε σήμερα λόγω του αβέβαιου και πολύ σύνθετου οικονομικού περιβάλλοντος, η προσπάθεια των κρητικών οινοποιείων έχει παραμείνει σταθερή και με την ίδια δυναμική.

Περισσότερες πληροφορίες για το κρητικό κρασί και τα Οινοποιεία του νησιού μπορείτε να βρείτε στο www.winesofcrete.gr ή με e-mail στο info@winesofcrete.gr

*Starting in November 2006 with the establishment of the **Iraklio Prefecture Winemakers Network**, and followed two years later by the establishment of the **Hania and Rethymno Prefectures Winemakers Network**, 30 wineries covering more than 90% of the bottled production on the island are working together, organize common actions, and manage national and EU funds, with a view to promoting both the product and its tourism potential. It may actually be the first time we are methodically creating tools to promote and communicate the special features of Cretan bottled wine. And it is particularly encouraging that, despite the adversities we are facing due to the uncertainty and complexity of the economic climate, this effort by Cretan wineries has held its ground, without losing any of its momentum.*

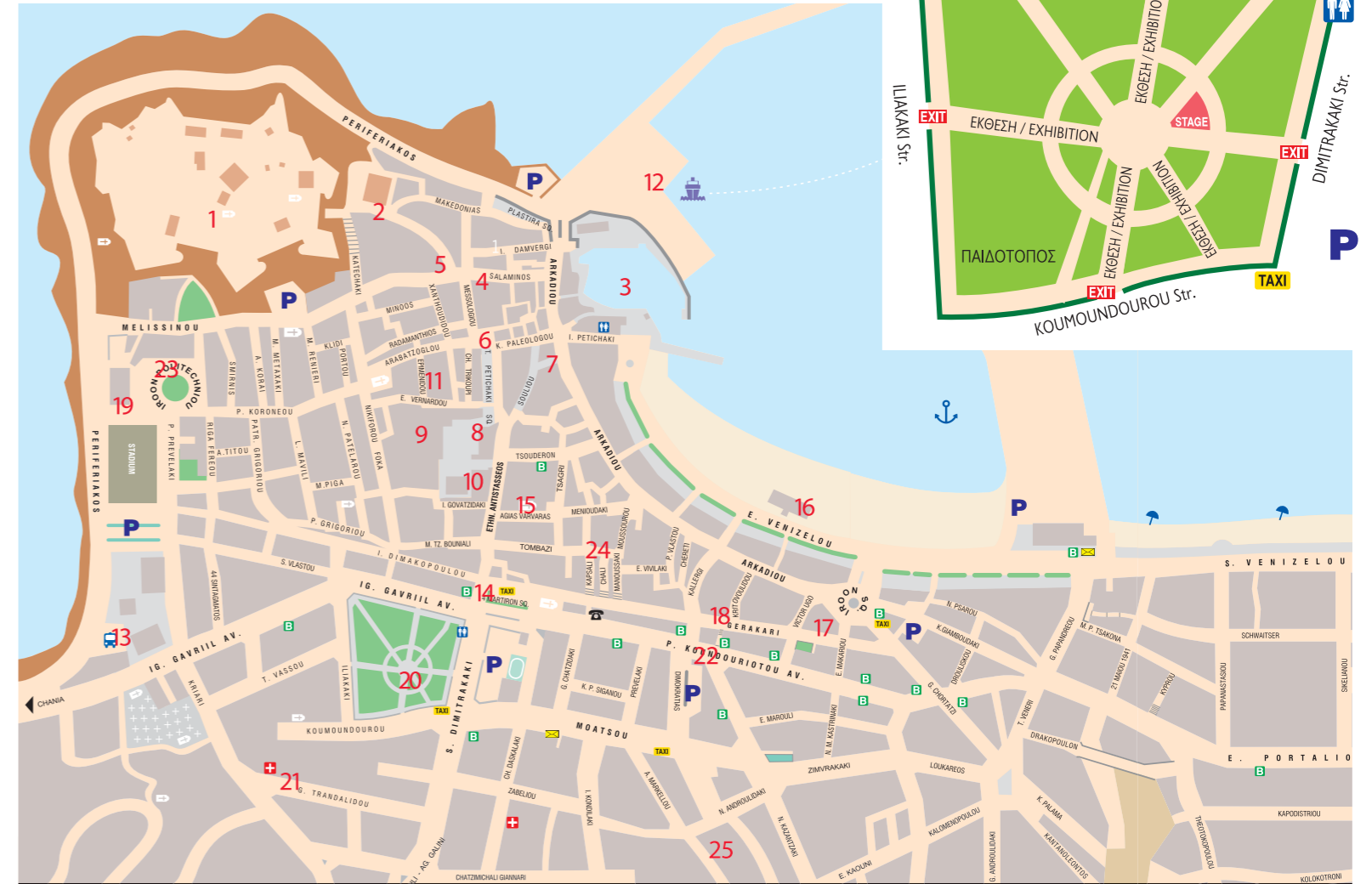
For more information about the Wines of Crete and the Cretan Wineries visit our website www.winesofcrete.gr or contact us by email: info@winesofcrete.gr

#winesofcrete

You can follow us:



ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ INFO



- | | | | | |
|-------------------------|--------------------|-------------------|--------------------------|---------------------|
| 1 FORTEZZA | 6 RIMONDI FOUNTAIN | 11 MARINE MUSEUM | 16 TOURIST INFO OFFICE | 21 HOSPITAL |
| 2 ARCHAEOLOGICAL MUSEUM | 7 LOGGIA | 12 FERRIES | 17 KARA MUSA PASA MOSQUE | 22 TOWN HALL |
| 3 VENETIAN HARBOUR | 8 NERATZE MOSQUE | 13 BUS STATION | 18 CRETAN ART CENTRE | 23 POLICE STATION |
| 4 CATHOLIC CHURCH | 9 FOLK MUSEUM | 14 GUORA GATE | 19 PREFECTURE HALL | 24 CATHEDRAL |
| 5 MODERN ART CENTRE | 10 ST. FRANCIS | 15 PUBLIC LIBRARY | 20 MUNICIPAL GARDEN | 25 VELI PASA MOSQUE |